



Centre d'Activités Régionales  
pour la Production Propre

# 2008

RAPPORT ANNUEL



**Centre d'Activités Régionales pour la Production Propre (CAR/PP)**

Dr. Roux, 80 | 08017 Barcelone Espagne

Tel : +34 93 553 87 90 | Fax : +34 93 553 87 95

e-mail : [cleanpro@cprac.org](mailto:cleanpro@cprac.org) | <http://www.cprac.org>

Première édition: Avril 2009

Photos pages 6, 8, 10, 12, 13, 18, 44 : Sílvia Martí Alabart



## INDEX

---

<b>I.</b>	<b>PRÉSENTATION</b>	<b>06</b>
<b>II.</b>	<b>PRINCIPAUX SUCCÈS</b>	<b>08</b>
<b>III.</b>	<b>RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008</b>	<b>10</b>
<b>1.</b>	<b>Production et consommation durables</b>	<b>12</b>
1.1	Étude sur la production et la consommation durables dans le secteur industriel	14
1.2	Étude sur les tendances de consommation dans la Méditerranée	15
1.3	Conférence méditerranéenne sur la CPD (Processus de Marrakech)	21
1.4	Création d'associations avec les acteurs clés en matière de CPD	22
1.5	Promotion du dialogue et discussion avec les agents	23
1.6	Promotion des principes IPPC dans les pays méditerranéens	24
1.7	Application des MTD, des MPE, des T+P et des BREF	25
1.8	Outils destinés aux produits (écoétiquetage, achat vert, etc.) et responsabilité sociale corporative	28
1.9	Outils destinés à promouvoir la prise de conscience des consommateurs concernant les produits et services	29
1.10	Promotion des modes de vie durables	30
1.11	Programme de travail CE-PAM	31
1.12	GRECO. Rapport sur la compétitivité verte et tournée de présentation	32
1.13	GRECO. Stratégie	33
1.14	GRECO. Projet UMCE-Businessmed	33
1.15	GRECO. Vulgarisation du rapport au sein du PAM	34

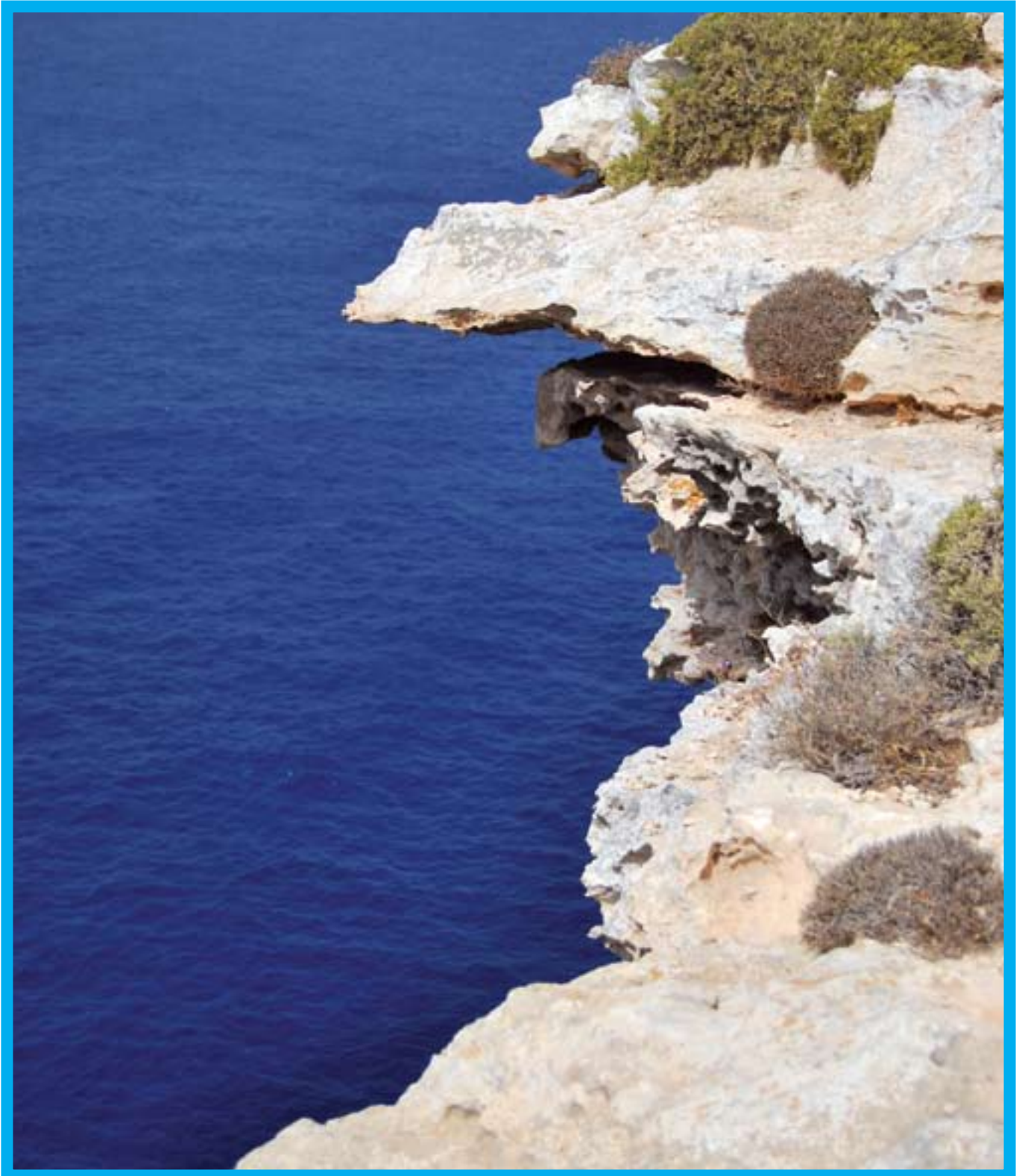


<b>2. Activités dans le secteur des produits chimiques</b>	<b>36</b>
2.1 Aider les pays à mettre en place les actions prioritaires prévues dans les PAN	38
2.2 Projet de gestion rationnelle des déchets contenant des PCB au sein des compagnies électriques nationales	39
2.3 Conseiller les pays du MED à mettre en marche les PNMO de la Convention de Stockholm)	39
2.4 Séminaire régional pour le partage des expériences positives de mise en œuvre de la Convention de Stockholm et des synergies avec les Conventions de Rotterdam et de Bâle	41
2.5 Document stratégique sur la mobilisation de ressources et d'instruments financiers pour la mise en œuvre de la Convention de Stockholm	42
2.6 Enquête sur les données disponibles et l'absence d'informations concernant les matériaux ignifuges bromés dans la Méditerranée	43
2.7 Contribution du PAM à l'ICCM-II	43
2.8 Préparation des profils nationaux pour l'ASGIPC	44
2.9 Mise en place du plan du PNUE sur le mercure et les autres métaux lourds et mise en place de la stratégie communautaire si nécessaire	44
2.10 Séminaire régional sur la présentation et la mise en place du système REACH	45
<b>3. Stratégie et communication</b>	<b>46</b>
3.1. CP News	46
3.2. Fiches MedClean	46
3.3. Mémoire annuel du CAR/PP	46
3.4. Publication technique	47
<b>IV. Annexes</b>	<b>48</b>

# I

## PRÉSENTATION

---





Le Centre d'activités régionales pour la production propre (CAR/PP) a été créé en 1996 à l'initiative des Parties contractantes à la Convention de Barcelone. Dès lors, ce centre fait partie du Plan d'action pour la Méditerranée (PAM), plan mis en œuvre dans le cadre du Programme des Nations unies pour l'environnement (PNUE). La mission du centre, approuvée en février 2007 au cours de la réunion des Points focaux nationaux, consiste à « promouvoir les mécanismes destinés à l'élaboration de modèles de production et de consommation durables et gestion rationnelle des substances chimiques dans la Méditerranée ».

En janvier 2008, presque une année plus tard, les principaux objectifs et lignes d'action du CAR/PP ont été définis pour la prochaine période biennale lors de la 15<sup>e</sup> réunion des Parties contractantes à la Convention sur la protection du milieu marin et du littoral de la Méditerranée et ses protocoles (COP-15). Le Plan de travail et le budget pour la période 2008-2009 ont ainsi été approuvés. Ce dernier a été augmenté de 47 % par rapport à l'année précédente, ce qui a permis au centre d'élargir et d'améliorer ses activités.

En ce qui concerne l'objectif fixé dans le cadre de sa mission, le CAR/PP a renforcé ses actions destinées à la promotion de la consommation et production durables au cours de l'année 2008 en créant des alliances avec le Processus de Marrakech, initiative globale sur la production et la consommation durables encouragée par le PNUE et le Département des affaires économiques et sociales des Nations unies.

Par ailleurs, le centre s'est définitivement positionné dans le domaine de la gestion rationnelle des produits chimiques grâce à sa reconnaissance officielle en tant que Centre nommé pour la Convention de Stockholm.

Dans le cadre de l'application de sa mission visant à promouvoir la production et la consommation durables et gestion rationnelle des substances chimiques, le CAR/PP mettra l'accent sur trois domaines spécifiques dans lesquels il possède une expérience notable et fait preuve d'un grand potentiel : la diffusion de la production plus propre à travers l'initiative GRECO, la consommation durable et la gestion rationnelle des produits chimiques. Concernant ce premier point, l'importance vitale relative à la mobilisation du secteur privé et du tissu entrepreneurial méditerranéen est reconnue de façon spécifique, étant donné que ces derniers seront responsables de l'application pratique des modes de production plus durables. Pour ce qui se rapporte à la consommation, l'objectif clé envisagé consiste à identifier les règles de consommation durable et les mécanismes servant à les transposer à la société en général. Pour finir, en ce qui concerne le dernier point relatif à la gestion rationnelle des produits chimiques, le centre œuvre pour faire disparaître les produits chimiques dangereux de la mer Méditerranée en travaillant coude à coude avec les industries.

C'est en ce sens que le centre a travaillé au cours de l'année 2008 en réalisant les activités répertoriées ci-après.

# II

## PRINCIPAUX SUCCÈS

---







- Approbation du Plan de travail 2008-2009 lors de la COP-XV s'étant tenue à Almería en janvier 2008. Ce Plan de travail considère largement le nouveau rôle du centre en tant que promoteur de la production propre, mais également de la consommation durable, en destinant ses activités au gros de la société (gouvernements, institutions, entreprises et consommateurs finaux).
- Ratification du CAR/PP en tant que Centre nommé pour la Convention de Stockholm décidée en Suisse en février 2008. Ce nouveau statut reconnaît l'expérience du centre dans le domaine de la gestion des produits chimiques, tout particulièrement en ce qui concerne les polluants organiques persistants (POP).
- Lancement et consolidation de l'initiative GRECO. Au cours de l'année 2008, l'initiative GRECO a pris forme et a été présentée. Adressé aux industries, il s'agit d'un projet innovant qui recueille l'expérience accumulée par le CAR/PP en matière de compétitivité verte au cours de ces 12 dernières années.
- Signature du Protocole d'entente (MOU en anglais) auprès de l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) le 19 juin à Genève. À travers cet accord, les deux centres s'engagent à entreprendre des actions concrètes et immédiates en vue de renforcer la collaboration entre les deux entités.
- Présentation des travaux réalisés par le centre dans le domaine de la consommation et des émissions de gaz à effet de serre au cours de la COP de Poznan célébrée en Pologne en décembre dernier.
- Organisation de la Première Table Ronde Méditerranéenne sur la Consommation et la Production Durables tenue le 5, 6 et 7 novembre derniers à Barcelone. Cette rencontre a positionné le CAR/PP en tant qu'agent décisionnaire des questions se rapportant à la consommation et à la production durables au sein de l'arc méditerranéen, tout en renforçant son rôle de trait d'union entre différents pays, institutions et acteurs de la société civile.

# III

## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008

Parmi l'ensemble des activités menées à bien en 2008, il s'avère important de souligner les actions réalisées dans les trois domaines suivants : consommation et production durables (CPD), gestion des produits chimiques et communication. Il convient principalement de citer le rôle du CAR/PP joué dans la vulgarisation et la formation de la CPD à travers

l'organisation de séminaires et le lancement de publications. Tout ceci a été élaboré à partir des projets, études et rapports mis en œuvre par le centre.

Il est possible d'apprécier l'ensemble de ces activités dans le tableau et la liste ci-dessous :

	Consommation et production durables	Gestion des produits chimiques	Communication	TOTAL
Séminaires et réunions	6	3	-	9
Projets	3	1	-	4
Rapports ou études	9	1	-	10
Signatures d'accords	-	2	-	2
Publications	10	2	16	28





## CONSOMMATION ET PRODUCTION DURABLES

---

### Séminaires et réunions

- 1 Table Ronde Méditerranéenne sur la Consommation et la Production Durables (Barcelone)
- 1 Séminaire d'experts sur la consommation et le changement climatique (Barcelone)
- 1 Séminaire sur la directive IPPC (prévention et réduction intégrées de la pollution) dans les pays méditerranéens d'Afrique et du Moyen-Orient (Séville)
- 1 Séminaire sur la production plus propre et la compétitivité verte (Syrie)
- 1 Séminaire sur l'écoétiquetage (Syrie)
- 1 Séminaire sur la compétitivité verte – GRECO (Barcelone)

### Projets

- 1 Participation à un PGIL (Maroc)
- 1 Projet sur la gestion durable des parcs industriels (Tunis)
- 1 Projet YouthXChange (Maghreb et Turquie)

### Rapports ou études

- 1 Étude sur la production et la consommation durables dans le secteur industriel (publication prévue en 2009)
- 1 Rapport « Consommation et changement climatique : nouvelles perspectives pour la coopération internationale. Le cas de la région méditerranéenne »
- 1 Étude sur l'aquaculture durable
- 1 Étude sur le secteur pétrochimique (publication prévue en 2009)
- 1 Rapport sur la consommation et le changement climatique dans la région méditerranéenne.
- 1 Étude sur l'empreinte de carbone
- 1 Étude sur la consommation et le changement climatique
- 1 Rapport sur la compétitivité verte
- 1 Rapport sur GRECO adressé aux PME

### Publications

- 1 Vidéo servant à encourager la population à adopter les règles de CPD
- 1 Site Web contenant des explications sur les produits de consommation durable
- 3 Documents de référence traduits sur les meilleures techniques disponibles (BREF)

- 1 Document de vulgarisation sur les tendances de consommation dans la Méditerranée
- 1 Trousse de ressources en espagnol, en catalan et en arabe pour encourager la consommation durable au sein de la société en général
- 2 Revues en anglais, en français et en espagnol pour promouvoir la consommation durable
- 1 Document de soutien à la communication pour la COP de Poznan

## GESTION DES PRODUITS CHIMIQUES

---

### Cours et séminaires

- 1 Séminaire sur la gestion des huiles usagées (Barcelone)
- 1 Séminaire pour le développement des PNMO et de la Convention de Stockholm (Tunisie, 2009)
- 1 Séminaire régional sur le système REACH (2009)

### Projets

- 1 Projet GEF pour PCBs

### Rapports ou études

- 1 Étude sur la surveillance et le monitoring des métaux lourds en Espagne et référencement géographique de ces derniers

### Signatures d'accords

- 1 MOU signé auprès d'UNITAR pour l'élaboration de profils nationaux
- 1 MOU conclu avec RECETOX pour coopérer dans les activités aidant à la mise en application de la Convention de Stockholm sur le continent européen

### Publications

- 1 Document de stratégie sur la mobilisation de ressources et d'instruments financiers (2009)
- 1 Enquête sur les données disponibles et l'absence d'informations sur les matériaux ignifuges

## COMMUNICATION

---

### Publications

- 4 CP News publiées
- 10 Fiches MedClean publiées
- 1 Mémoire publié
- 1 Revue technique publiée

# III

## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008 - 1. Production et consommation durables

**BUT :** Encourager l'application des mécanismes découlant sur des modèles de production et de consommation durables au sein des pays de la Méditerranée.

**Objectif 1 :** Réviser les tendances des pays méditerranéens dans le domaine de la consommation et de la production durables (CPD), tout en identifiant les principaux agents impliqués dans les plans nationaux, régionaux et locaux.

**Objectif 2 :** Réussir à faire participer les acteurs clés dans l'application des méthodes de consommation et de production durables (CPD).

**Objectif 3 :** Promouvoir la transition à la production de biens et de services méditerranéens générant un impact environnemental moindre, ainsi que l'introduction de critères de durabilité dans la chaîne d'approvisionnement, la gestion des entreprises et des organisations.

**Objectif 4 :** Encourager les changements de comportement des consommateurs vers les biens et services générant un impact environnemental moindre, ainsi que les modes de vie durables.

**Objectif 5 :** Promouvoir la compétitivité verte entre les entreprises de la Méditerranée.



### INTRODUCTION

Les sociétés prennent de plus en plus conscience que leurs activités de production et de consommation représentent un impact sans cesse croissant sur le milieu. En effet, la conjoncture actuelle, au sein de laquelle les phénomènes de globalisation entraînent une accélération vertigineuse de l'interconnexion des flux de matière, des ressources et de l'énergie entre tous les points de la planète, même s'il est vrai que les humains peuvent actuellement être à l'origine d'impacts plus importants sur la Terre, leur fait prendre conscience de la relation de cause à effet provoquée par leurs activités, aussi bien sur les territoires éloignés de l'endroit où ils se trouvent qu'à l'échelle mondiale.

Pour résumer, nous avons accru notre capacité d'appréciation des relations de cause à effet qui, il y a seulement quelques années, n'étaient constatées que par un cercle réduit de spécialistes. Aujourd'hui plus que jamais, la perspective locale se convertit en perspective globale et vice-versa. Cette capacité



que nous avons acquise, à savoir être en mesure de mettre en relation nos actions concrètes avec les effets à longue distance et à grande échelle, nous apporte une opportunité inestimable et un potentiel d'action exceptionnel dans tous les domaines en vue de mener à bien des actions découlant sur un impact davantage globalisé et d'améliorer notre comportement envers le milieu physique et social.

Dans ce contexte, les sociétés ont peu à peu augmenté leur perception de l'indéflectible interrelation entre la production et la consommation au cours de ces dernières années, et ce en grande partie grâce au rôle sans cesse croissant joué par la consommation non durable en tant que moteur d'impacts au niveau environnemental, économique et social. Ces impacts ne sont désormais plus autant provoqués par la production en soi, mais par la consommation élevée qui maintient un rythme soutenu et à laquelle une quantité croissante d'énergie et de ressources est associée.

En conséquence de cause, les politiques publiques mises en œuvre et intégrant les deux faces de la même monnaie (consommation et production) sont de plus en plus nombreuses et l'on ne conçoit plus ces deux concepts séparément. Un indicateur de cette perception croissante est le nombre de stratégies nationales que de nombreux pays ont récemment développées en termes de production et de

consommation durables. Cette initiative est encouragée à travers le Processus de Marrakech par les Nations Unies depuis le Sommet de Johannesburg organisé en 2002. Ce processus, avec lequel le CAR/PP collabore, vise à promouvoir un changement des règles de production et de consommation à l'échelle mondiale en vue d'inverser les tendances actuelles et de les rendre compatibles avec la planète et l'activité humaine.

Cette tendance se présente en même temps que l'enjeu le plus important auquel l'humanité doit faire face : le changement climatique. On sait parfaitement que de nombreux efforts sont nécessaires pour combattre ce phénomène et qu'une action efficace, convaincante et innovante doit être entreprise dans l'immédiat à tous les niveaux. C'est pour cette raison que le changement climatique a été défini comme le domaine de travail prioritaire dans les différents agendas gouvernementaux, le plan de travail du Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), ainsi que le Plan d'action pour la Méditerranée (PAM), entre autres. 2008 et 2009 se dessinent comme des années clés dans la politique mondiale. Elles préparent en effet la voie pour adopter, au cours de l'année 2009, la politique la plus ambitieuse et globale qui n'ait jamais été proposée en termes d'environnement et de mode de vie en général, synonyme de répercussion directe sur nos modèles de production et de consommation.



# III

## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008 - 1. Production et consommation durables

### ACTIVITÉS

#### 1.1 Étude sur la production et la consommation durables dans le secteur industriel – Révision des tendances des pays de la Méditerranée concernant les mesures visant à encourager l'adoption de la production durable de la part des industries

En suivant la ligne de l'étude entamée sous le nom « État de la production plus propre dans les pays faisant partie du Plan d'action pour la Méditerranée », une nouvelle édition de l'Étude sur la production durable dans la Méditerranée a été publiée. Cette étude porte principalement sur la production durable dans les secteurs industriels de chacun des pays de la Méditerranée, tout en abordant des points concernant la consommation durable dans ces secteurs. Grâce à cette publication, les initiatives de production les plus importantes entreprises dans la Région, les lacunes et les domaines de travail existants ont pu être identifiés.

L'objectif du rapport consiste à analyser les initiatives des secteurs public et privé pour encourager les entreprises de la Méditerranée à :

- Prévenir ou minimiser la pollution et les déchets générés au cours des processus de production.
- Accroître l'efficacité en termes d'utilisation de matières premières, d'énergie et d'eau et de gestion des déchets tout au long de la chaîne de valeur et améliorer le cycle de vie des produits.
- Assumer la responsabilité des conséquences de leurs activités face aux clients, fournisseurs, employés, actionnaires, communautés et autres parties intéressées.

Le rapport se charge de dresser une analyse des progrès réalisés dans l'application de modèles de

consommation et de production durables dans la Méditerranée, tout en en identifiant les propriétés et enjeux.

Pour recueillir toutes les informations, le centre a fait parvenir courant octobre un questionnaire aux différentes entités de la Méditerranée avec lesquelles il maintient des relations : points focaux nationaux, contacts de l'UMCE-BusinessMed et de l'ASCAME, et Centres de production propre. Le questionnaire comprenait 25 questions distribuées en plusieurs domaines : industrie et environnement, cadre politique, cadre réglementaire, instruments économiques, agents pour la consommation et la production durables (CPD) et alliances pour la CPD.

Les résultats de ces questionnaires ont été compilés avec les informations issues d'autres sources (sites Web officiels, rapports internationaux, etc.).

Cette étude, menée à bien au cours de la seconde moitié de l'année 2008 et dont la publication sera lancée en 2009 en anglais, français et espagnol, constitue une base d'information fondamentale en vue de pouvoir analyser les tendances générales de la région méditerranéenne dans ce domaine.





## 1.2 Analyse des tendances de consommation en Méditerranée

### Étude sur les tendances de consommation dans la Méditerranée

En 2008, le CAR/PP a organisé plusieurs réunions avec des experts spécialisés afin de définir le champ d'application d'un travail analytique, devant être mis en œuvre en 2009, qui porte sur les tendances de la consommation dans la Méditerranée, en mettant l'accent sur les émissions de gaz à effet de serre sous une première approche globale (région méditerranéenne).

Le centre s'est donc chargé d'évaluer le travail à réaliser début 2009 en délimitant le champ territorial d'étude spécifique en fonction de l'analyse des données disponibles et des objectifs à atteindre. Les contenus du travail ont également été définis dans l'intention de fournir une évaluation des tendances de la consommation associées aux émissions en Méditerranée.

L'« étude sur les tendances de consommation dans la Méditerranée » a été réalisée dans l'objectif de servir de base à l'identification des actions les plus efficaces visant à sensibiliser les consommateurs méditerranéens sur les impacts environnementaux générés par leurs styles de consommation et leur mode de vie. En outre, cette étude a permis de développer les outils nécessaires à la gestion des chaînes de fournisseurs, de définir des actions concrètes comme l'écoétiquetage et l'achat vert ou la responsabilité sociale corporative. Grâce à un suivi ultérieur, l'évaluation régulière de ces tendances permettra d'apprécier les changements qui se produisent au niveau des règles de consommation conduisant à une variation des émissions générées dans la région ou de redéfinir des actions pour concentrer les efforts au niveau des champs les plus efficaces.

### Études de l'empreinte de carbone associée à la consommation

Au cours de la deuxième moitié de l'année 2008, les versions espagnoles des études intitulées « Analyse de l'empreinte de carbone associée à la consommation : situation » et « Étude de l'empreinte de carbone associée à la consommation : perspectives d'étude et application à la région méditerranéenne » réalisées en 2007 ont été révisées. Elles ont ensuite été traduites en anglais afin de bénéficier d'une diffusion satisfaisante au sein du PAM et au cours de la COP de Poznan. Ces deux études ont servi de documents de base à l'occasion de la COP de Poznan et du séminaire *Workshop on Consumption and Climate Change : Methodological challenges and strategic opportunities of the consumption-based approach to greenhouse gas emissions in the Mediterranean* (Consommation et changement climatique : défis méthodologiques et opportunités stratégiques de la consommation considérée dans la perspective des émissions de gaz à effet de serre) célébré à Barcelone en novembre dernier.

Le rapport « Analyse de l'empreinte de carbone associée à la consommation : situation » détermine l'état des connaissances et du développement de la technique actuellement disponible sur l'analyse de l'empreinte de carbone associée à la consommation (quantité d'émissions de gaz à effet de serre associée aux biens et aux services de consommation), dans l'objectif de venir compléter la perspective habituelle de la production et de fournir des informations clés en vue de sensibiliser le consommateur. En cours de développement, cette méthodologie utilisée par les institutions internationales comme l'OCDE (qui jouit d'une grande expérience dans ce domaine et possède des données calculées pour 41 pays/régions) et l'Agence européenne pour l'environnement, sans oublier les experts, les centres de recherche et les gouvernements du monde entier (Grande-Bretagne, par exemple).

# III

## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008 - 1. Production et consommation durables

De son côté, l' « Étude de l'empreinte de carbone associée à la consommation : perspectives d'étude et application à la région méditerranéenne » a évalué les possibilités d'étude et les applications potentielles dans les pays de la région méditerranéenne sur les émissions de gaz à effet de serre associées à la consommation, tout en dressant une analyse des sources statistiques disponibles dans la région.

Le CAR/PP a également réalisé la mise en page et impression de l'article *Greenhouse gas emissions from a consumption perspective in a global economy - Opportunities for the Mediterranean region* sous forme de brochure afin d'en faciliter la communication.

### COP Poznan



Dans le cadre de la Conférence des Nations Unies sur le changement climatique (COP 14) célébrée à Poznan (Pologne) du 1er au 12 décembre 2008, un acte parallèle s'est déroulé dans l'objectif d'expliquer les travaux menés à bien par le CAR/PP dans le cadre de la stratégie espagnole de consommation et de production durables, dont le groupe de travail chargé de son élaboration est composé, entre autres, du CAR/PP. Cet acte parallèle, d'une durée de deux heures, a été organisé le 6 décembre par le ministère espagnol de l'Environnement.

Son contenu s'est penché sur la présentation d'une méthodologie pilote relative à la façon de quantifier les émissions associées à la consommation (méthodologie en cours de développement permettant d'obtenir des informations à caractère complémentaire visant à sensibiliser le consommateur). Cette méthodologie est utilisée par des institutions internationales (Agence européenne pour l'environnement et OCDE) ainsi que par certains gouvernements. Il convient de souligner que l'OCDE se penche depuis plusieurs années sur la question et qu'elle est en possession de nombreuses données sur 41 pays/régions du monde entier.

Cet acte a également permis de fournir quelques résultats pilotes provenant de différentes catégories de produits et services générant des émissions dans les secteurs de production mis en place pour satisfaire la consommation de la population (alimentation, mobilité quotidienne, santé, éducation, etc.).

Cette approche pilote d'analyse des émissions de gaz à effet de serre associées à la consommation de produits et services a été proposée dans l'objectif de fournir un outil utile pour la stratégie de consommation et production durables. Les travaux menés à bien par le CAR/PP dans ce domaine se sont en effet chargés d'identifier les « points chauds » ou zones principales d'intervention (grandes catégories de consommation





généralisant d'importantes émissions de gaz à effet de serre), ainsi que les cadres de coopération possibles avec les pays (contexte du mécanisme de développement propre, par exemple). L'objectif final tend à ce que le consommateur prenne conscience de la répercussion de ses décisions d'achat sur l'environnement. À cet effet, le centre souhaite fournir un outil servant à définir des actions concrètes dans le cadre de la stratégie de consommation et de production durables, telles que la promotion de l'écoétiquetage, l'achat public vert, la gestion des chaînes de fournisseurs, la responsabilité sociale corporative, etc. En outre, du point de vue du CAR/PP, il s'agit également d'un instrument utile en vue de définir des actions pratiques de sensibilisation à entreprendre dans la région méditerranéenne.

Pour pouvoir présenter ces travaux de façon appropriée, le CAR/PP a préparé plusieurs présentations visuellement attractives au format Powerpoint. Celles-ci contenaient une description de la méthodologie pilote (concepts, développement méthodologique et phases de calcul, etc.) ainsi que quelques résultats préliminaires.

Pour finir, le CAR/PP a élaboré un document succinct de soutien à la communication afin de faciliter l'interprétation de quelques-uns des résultats obtenus à partir de l'étude de cas pilote réalisée. Dans cette même finalité, le centre a organisé des séances internes de formation élémentaire sur la méthodologie utilisée.

### Diffusion du concept de consommation et de changement climatique



Dans le cadre des activités et travaux développés par le CAR/PP dans le do-

main des émissions de gaz à effet de serre associées à la consommation et à la production durables via la méthodologie reposant sur la perspective de la



consommation (en cours de développement et utilisée par les institutions internationales comme l'Agence européenne pour l'environnement et l'OCDE), plusieurs activités de diffusion ont été réalisées. Les approches méthodologiques et les travaux en cours ont été présentés en mettant l'accent sur le rôle du consommateur en matière de production d'émissions, sur les chaînes de fournisseurs, etc.

La liste ci-dessous regroupe les principaux forums au cours desquels les travaux réalisés par le CAR/PP ont été présentés en 2008 :

- Congrès mondial de la nature de l'IUCN (Barcelone, octobre 2008).
- Réunion de travail sous-régionale sur la vulnérabilité et les impacts du changement climatique sur la diversité biologique marine et côtière dans la région de la Méditerranée organisée par le CAR/ASP (Alicante, novembre 2008).
- Séminaire régional sur le changement climatique dans la Méditerranée organisé par le Plan Bleu faisant partie du Plan d'action pour la Méditerranée (Marseille, octobre 2008).

# III

## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008 - 1. Production et consommation durables

- Sommet mondial des gouvernements régionaux sur le changement climatique (Saint-Malo, France, octobre 2008).
- Première Table Ronde Méditerranéenne sur la Consommation et la Production Durables organisée par le CAR/PP (Barcelone, novembre 2008). Dans le cadre de cet événement, plusieurs espaces consacrés à la façon dont la consommation et la production durables peuvent réduire les émissions de gaz à effet de serre ont été mis en place (palette d'experts et groupe de travail).
- Journée euro-méditerranéenne sur l'énergie et le changement climatique organisée par le Plan Bleu (plan faisant partie du Plan d'action pour la Méditerranée) dans le cadre du Salon des énergies renouvelables ENERGAÏA (Montpellier, décembre 2008)



### Étude sur la consommation et le changement climatique

Cette étude a eu pour objectif de regrouper les principales analyses du CAR/PP réalisées dans le domaine de la consommation et des émissions de gaz à effet de serre en vue, par la suite, de dresser une liste des actions à entreprendre dans la région méditerranéenne. Le rapport peut fournir des informations clés concernant le consommateur, tout en mettant directement en relation la consommation avec les émissions de gaz à effet de serre. Par conséquent, il peut se convertir en un outil important pour la prise de conscience sociale.

Pour l'élaboration de l'étude, le CAR/PP s'est chargé d'approfondir les résultats et considérations techniques découlant des différentes études et analyses existantes associées à la consommation et aux émissions dans différents pays et régions. Les implications ainsi que les résultats relatifs à l'application de nouvelles variables dans la méthodologie pilote de calcul du point de vue de la consommation ont été incorporés et la viabilité de l'analyse de nouvelles composantes en relation avec l'impact climatique généré par la consommation a été évaluée. En outre, les relations commerciales entre les pays ont fait l'objet d'une analyse dans la région, tout comme les tendances des émissions de gaz à effet de serre, dans le but d'identifier les actions de coopération possibles à entreprendre dans la région. Pour finir, le CAR/PP a dressé un ensemble de considérations expliquant la façon dont l'analyse de l'empreinte de carbone associée à la consommation finale peut fournir de nouveaux éléments pour promouvoir des règles de consommation durable et réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Le document identifie les lignes d'action possibles dans la région méditerranéenne considérées dans la perspective de la consommation en relation avec les émissions de gaz à effet de serre.



## Étude sur la consommation et le transport

Dans le cadre des travaux menés à bien par le CAR/PP pour la stratégie espagnole de consommation et production durables (il convient de rappeler que le CAR/PP fait partie intégrante du groupe de travail correspondant), le centre a élaboré deux études détaillées ci-après dans l'objectif de fournir des éléments pour le développement de la stratégie espagnole de consommation et production durables qui, par la suite, pourront servir à identifier les champs d'action et mesures à adopter dans le cadre de cette stratégie.

En partant du principe que le transport représente l'un des secteurs responsables de l'émission d'un grand volume de gaz à effet de serre, domaine d'activité sans cesse croissant dû aux règles de consommation des citoyens et aux modes de vie, le CAR/PP a réalisé une première étude contenant une estimation des émissions associées au transport international de biens et de services consommés. Cette étude se penche sur les émissions dérivées du transport international et associées à la production et consommation des produits. Ce travail représente un pas en avant en matière de développement de l'approche de mesure des gaz à effet de serre considérée dans la perspective de la consommation, puisque le transport international constitue encore et toujours un enjeu à étudier de par les difficultés qu'il pose et l'importance remarquable et croissante qu'il revêt.

La deuxième étude contient une estimation des émissions de CO<sub>2</sub> associées à la consommation de la population espagnole, tout en tenant compte des facteurs d'émission d'autres pays. C'est ce que l'on appelle les « différentiels technologiques » qui tiennent compte du fait que, pour fabriquer un même produit, chaque pays émet une quantité de CO<sub>2</sub> différente. Ainsi, pour concevoir cette étude, le centre a estimé l'impact de la consommation es-

pagnole de biens importés par rapport aux émissions de gaz à effet de serre, tout en prenant en considération les différentiels technologiques. Ceci permet de pondérer les résultats en vue d'obtenir des informations plus réalistes pour la stratégie espagnole de consommation et de production durables. En outre, l'étude inclut des considérations de la façon dont les règles de consommation de la population espagnole affectent la perte de puits d'absorption d'émissions de gaz à effet de serre (exemple : le régime reposant sur la consommation de protéines animales de la part des citoyens se traduit par des processus de déforestation qui, à leur tour, entraîne une perte d'absorption par les puits), véritable enjeu de l'étude à l'échelle internationale. Cette analyse cherche à fournir des informations pour développer la stratégie espagnole de consommation et production durables et représente un potentiel important de sensibilisation du consommateur sur son rôle actif pour réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Dans la région méditerranéenne, les émissions associées à la perte d'absorption par les puits constituent un point particulièrement important, comme l'a souligné à plusieurs reprises le Plan Bleu, faisant partie du Plan d'action pour la Méditerranée, lors des réunions organisées en 2008. Ce plan a félicité le centre pour son labeur concernant les émissions associées à la consommation et a proposé (en collaboration avec les experts et membres des groupes de travail formés dans le cadre du Plan d'action pour la Méditerranée, sans oublier les représentants des pays méditerranéens) que le CAR/PP inclut spécifiquement l'analyse de ces processus de perte d'absorption par les puits de carbone associés à la consommation, du fait de leur grande importance en Méditerranée. Ce plan a également proposé une collaboration spécifique entre les deux institutions dans ce domaine de travail.

# III

## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008 - 1. Production et consommation durables

### Consommation et changement climatique au niveau national

Le CAR/PP prend en charge plusieurs travaux pour la stratégie espagnole de consommation et production durables et est membre du groupe de travail de cette dernière. Dans ce contexte, le centre a développé en 2008 plusieurs activités visant à élaborer la stratégie mentionnée. Parmi ces initiatives, le CAR/PP a participé à des réunions de travail spécifiques organisées par le ministère de l'Environnement dans l'objectif de fournir des informations qui, en dernière instance, serviront d'outils pour le déploiement de la stratégie et l'établissement de mesures concrètes.

Outre les réunions auxquelles il a participé, le CAR/PP a pris part à plusieurs processus en relation avec l'élaboration de la stratégie, en fournissant des informations sur son rôle de centre s'attachant à promouvoir la consommation et la production durables, des commentaires et des compléments concrets, des contacts avec le Processus de Marrakech et d'autres pays ayant développé des stratégies de consommation et de production durables.

Parallèlement, le CAR/PP a réalisé une préévaluation, en collaboration avec le ministère de l'Environnement, sur les activités ou projets concrets qui pourraient être d'utilité pour la stratégie et qui seraient entrepris à partir de 2009. Ce document inclut l'évaluation réalisée par des experts spécialisés sur les éventuels outils en mesure de fournir des informations importantes pour développer la stratégie, tout en menant à bien des travaux en réseau avec des experts de ce domaine et en mettant en relation le ministère avec des experts ou représentants d'autres pays afin de promouvoir la perception de l'action espagnole à l'échelle internationale.

Dans ce contexte, les travaux nécessaires à la publication de l'étude « Les émissions de gaz à ef-

fet de serre considérées dans la perspective de la consommation. Expérience pilote dans la Méditerranée. Étude de cas : l'Espagne » ont été menés en 2008. Cette étude, rédigée pour servir d'outil à la définition de la stratégie espagnole de consommation et production durables, identifie les principales catégories de consommation finale responsables de l'émission de gaz à effet de serre.

L'étude a été imprimée en anglais, en français et en espagnol. À cet effet, elle a débouché sur des opérations de mise en page et de conception en vue d'être imprimée sur la base de critères environnementaux (spécifications relatives au papier, à l'encre, etc.). Par ailleurs, l'étude a également été publiée au format électronique (CD-ROM) dans les trois langues pour être distribuée dans un étui respectant les mêmes critères environnementaux.





### 1.3 Conférence méditerranéenne sur la CPD

Le Sommet mondial sur le développement durable (Johannesburg, 2002) a reconnu que le changement des règles de consommation et de production constituait l'un des objectifs globaux à l'échelle mondiale et un besoin impératif. À cet effet, le Plan d'application de Johannesburg a prévu la mise en œuvre d'un cadre programmatique de dix ans pour soutenir et mener à bien des initiatives régionales et nationales servant à accélérer le changement vers une consommation et une production durables. C'est alors qu'est né le Processus de Marrakech mis en place par les Nations Unies, dont l'objectif est de promouvoir et faciliter l'élaboration de programmes et stratégies nationales de consommation et production durables.

Plusieurs réunions sont organisées dans le cadre de ce processus à l'échelle mondiale et régionale en vue d'atteindre l'objectif fixé. Parmi l'ensemble de ces rencontres, celles organisées au niveau régional sont reconnues comme primordiales dans le but d'identifier les priorités et champs d'action régionaux. Le CAR/PP, de par la nature de son travail, a bien évidemment pris part à ce processus. Le centre a donc été amené à organiser la Première Table Ronde sur la Consommation et la Production Durables s'étant tenue les 5, 6 et 7 novembre derniers à Barcelone et au cours de laquelle les besoins et priorités de consommation et production durables dans la région méditerranéenne ont été identifiés.

Les journées ont eu lieu à l'École supérieure de commerce international (ESCI) de Barcelone et plus de 150 personnes y ont assisté, soit près de 30 nationalités différentes : représentants de gouvernements, organismes internationaux, associations industrielles, entreprises internationales, institutions académiques et de recherche, associations de consommateurs et ONG. Au cours des trois séances de la table ronde, la consommation



et la production ont été abordées sous plusieurs points de vue : le secteur privé et la société publique dans leur rôle envers les changements vers des modèles plus durables, la réduction de la consommation de ressources, la compétitivité verte des entreprises, l'écoconception et l'écoétiquetage, le secteur public, l'urbanisme vert, la relation avec le changement climatique, l'éducation environnementale et la prise de conscience civile.

La table ronde s'est distinguée d'autres journées de par sa structure informative et participative. Au cours de deux journées, l'assistance a été découpée en quatre groupes de travail afin d'aborder différents points relatifs à la consommation et à la production durables. Après plus de deux heures de travail continu, les groupes ont tiré des conclusions qui ont été mises en commun lors d'une séance plénière, pour ensuite être regroupées dans un document général. Les différents groupes de travail formés ont été les suivants :

- Lutte contre le changement climatique à travers la CPD.
- Compétitivité verte et production propre : un outil pour les PME méditerranéennes synonyme de réussite sur le marché mondial.
- Produits méditerranéens durables.
- Coopération régionale et alliances méditerranéennes pour la CPD.
- Intégration de la CPD dans les politiques administratives du Gouvernement : achats publics durables.

# III

## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008 - 1. Production et consommation durables

- Communication pour la durabilité : du concept à la pratique.
- Tourisme durable.
- Consommation durable et modes de vie : comment former les consommateurs méditerranéens pour progresser vers la CPD?

Outre ces groupes de travail, la réunion a été découpée en différents thèmes abordés par plusieurs intervenants renommés. Parmi l'ensemble de ces rapporteurs, il convient de citer M. Glen Peters, l'un des principaux experts mondiaux en changement climatique et en analyse des émissions de CO2 considérées dans la perspective de la consommation. Il faut notamment souligner l'intervention de M. Walter Stahel, expert en réduction de la consommation de ressources et créateur du concept « performance economy », qui propose, entre autres, la transformation de l'industrie en entreprises de services afin de bénéficier d'une durabilité accrue des biens. Un autre invité de prestige a été M. Michael Kuhndt, l'un des principaux experts européens en consommation et production durables, mais également consultant des Nations Unies et expert en prise de décision pour l'industrie sur la base de critères environnementaux. M. Herbert Aichinger, chef de file des efforts de la Commission Européenne en termes de consommation et de production durables, est également intervenu au cours de ces journées.



Cette réunion s'est avérée particulièrement importante puisqu'il s'agissait de la première du genre organisée dans le cadre du Processus de Marrakech au sein de la Méditerranée. Elle représentait également un enjeu important pour le centre qui s'est désormais consolidé en tant que promoteur du Processus de Marrakech mis en place dans le cadre du PNUE.

### 1.4 Création d'associations avec les acteurs clés en matière de CPD

#### Contacts établis et activités communes

Au cours de l'année 2008, des réunions et des prises de contacts ont été effectuées auprès de plusieurs acteurs en vue d'identifier les opportunités de collaboration et de développement d'activités communes menées à bien dans le cadre des principales initiatives internationales destinées à la production et à la consommation durables, telles que le plan stratégique du PNUE pour la période 2010-2013 et le Processus de Marrakech. Des relations ont été établies avec différents départements de l'OCDE (consommation au niveau des politiques, tendances de consommation associées au changement climatique, production durable), l'Agence européenne pour l'environnement, des experts internationaux du monde académique, le PNUE (Département production et consommation), Greenpeace, WWF, l'UMCE-Businessmed, l'ASCAME, le Processus de Marrakech, le Bureau européen IPPC, Med Pol, différentes universités, les Centres de production plus propre, la German Technical Cooperation Agency (GTZ), etc. Les acteurs cités ont pris part aux activités que le CAR/PP a mené à bien au cours de l'année 2008 : études, réunions, séminaires et groupes de travail.

#### Étude sur l'aquaculture durable pour le rapport du Plan Bleu

Dans le cadre de l'étude réalisée par le CAR/PP sur la CPD, une analyse de la consommation durable de



poissons, intitulée « Étude technique sur l'aquaculture durable », a été réalisée en octobre 2008. Cette étude, qui s'achèvera en mars 2009, porte sur les tendances de consommation de poissons au sein de la population méditerranéenne et sur les techniques de pêche les plus courantes. Il convient d'y souligner l'existence d'initiatives de promotion de la pêche artisanale et durable. Par ailleurs, cette publication porte aussi bien sur la production que sur la consommation, tout en analysant les informations fournies au consommateur sur les produits de la pêche. Ce document est amené à être utilisé pour l'élaboration du rapport du Plan Bleu sur l'état de la Méditerranée en collaboration avec d'autres centres.

#### **Collaboration avec le Centre de recherche et d'investigation de Catalogne (CRIC)**

En 2008, le CAR/PP a maintenu des contacts auprès du CRIC dans le cadre de la réalisation de deux projets communs. D'une part, nous avons collaboré sur la réalisation d'une vidéo d'environ 3 minutes dont l'objectif est d'encourager la population à œuvrer en faveur de la consommation et de la production durables, tout en mettant l'accent sur l'importance de son rôle et de la relation entre le changement clima-

tique et les règles de consommation. La vidéo a été diffusée à l'occasion de réunions et séminaires. Elle peut également être téléchargée depuis le site Web du centre (diffusion Internet).

D'autre part, nous avons commencé à collaborer sur l'élaboration d'un site destiné à expliquer de façon exhaustive l'utilisation de quinze produits de consommation générale sur la base du style adopté par la revue *Opciones*, éditée par le CRIC et sur laquelle le centre a travaillé au cours de l'année 2008. Ce site souhaite apporter des solutions pour consommer de façon durable, tout en informant le lecteur sur la nature de ce que l'on consomme, la méthode de confection des produits ou des services consommés et les différentes alternatives disponibles sur le marché.

#### **1.5 Encouragement du dialogue et des débats avec les acteurs**

##### **Organisation d'un séminaire d'experts sur la consommation et les gaz à effet de serre**

Le CAR/PP a exécuté plusieurs projets qui mettent la consommation des foyers en relation avec les



# III

## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008 - 1. Production et consommation durables

émissions de gaz à effet de serre. Parmi tous ces travaux, il convient de citer différentes études techniques et développements méthodologiques issus de l'étude des émissions de CO<sub>2</sub> associées à la consommation dans la Méditerranée.

Dans ce contexte, le CAR/PP a organisé le séminaire *Workshop on Consumption and Climate Change : Methodological challenges and strategic opportunities of the consumption-based approach to greenhouse gas emissions in the Mediterranean* (séminaire sur la consommation et le changement climatique : défis méthodologiques et opportunités stratégiques de la consommation considérée dans la perspective des émissions de gaz à effet de serre dans la Méditerranée) le 4 novembre à Barcelone.

Cet événement a réuni des experts internationaux en consommation et émissions de gaz à effet de serre ainsi que des représentants de plusieurs institutions dans l'objectif de comparer et valider les études du CAR/PP, mais aussi d'identifier les opportunités et enjeux de cette méthodologie pilote en cours de développement, dont le but est de fournir des informations complémentaires pour réduire les émissions du point de vue du consommateur. Cette méthodologie pilote est utilisée par des institutions internationales comme l'Agence européenne pour l'environnement et l'OCDE (cette dernière est en possession de données relatives à 41 pays/régions du monde entier).

### 1.6 Promotion des principes IPPC (prévention et réduction intégrées de la pollution) dans les pays méditerranéens

Du 25 au 26 juin derniers, le bâtiment Expo, siège du Bureau européen IPPC, a accueilli le séminaire pour l'intégration de la prévention et le contrôle du système de licences industrielles dans les pays méditerranéens d'Afrique et du Moyen-Orient organisé par le CAR/PP. Mme Esperanza Caro, haute responsable du Secrétariat général pour le changement climatique et la qualité environnementale du ministère de l'Environnement du Gouvernement d'Andalousie, a souhaité la bienvenue à l'assistance et a inauguré le séminaire en dressant un portrait de la situation relative à la délivrance de licences industrielles en Andalousie, en mettant l'accent sur le fait que 90 % des entreprises andalouses sont en sa possession.

Les présentations des différents participants, distribuées en domaines thématiques variés, se sont succédées tout au long du séminaire. Plusieurs points y ont été abordés : l'identification et le choix des meilleures techniques disponibles (MTD), l'application de l'IPPC dans les systèmes de licences destinées aux activités industrielles, les valeurs seuils d'émission basées sur les MTD, les inventaires de pollution nationale et, pour finir, les MTD en tant qu'outil permettant la mise en relation entre le développement industriel et la protection environnementale.







Le Centre d'activités régionales pour la production propre (CAR/PP) a organisé la rencontre en collaboration avec le Bureau IPPC, la Commission Européenne, Med Pol et VITO.

Les 45 personnes ayant assisté au séminaire (provenant d'Algérie, Allemagne, Belgique, Égypte, Israël, Liban, Libye, Turquie, Maroc, Syrie, Tunisie et Espagne) se sont montrées particulièrement intéressées par les systèmes de prévention existants, les possibilités d'homogénéisation des licences demandées par chacun des pays et la mise à disposition des documents de référence sur les MTD (documents BREF). Med Pol a mis en évidence l'importance quant au fait de disposer d'un système d'information ouvert offrant un accès facile à tous les intéressés. Cette proposition a bénéficié d'un soutien général, même si la difficulté relative à l'obtention de données suffisantes et fiables a été soulignée. En ce sens, l'importance de l'implication des autorités locales a été rappelée.

Après le séminaire, une liste de conclusions a été dressée, parmi lesquelles il convient de citer l'importance de la prévention et du contrôle pour rendre le développement industriel plus durable, tout en signalant que les améliorations environnementales ne vont pas à l'encontre des bénéfices économiques. Concernant les documents BREF, même si ces derniers ont été élaborés conformément aux besoins européens, l'assistance s'est mise d'accord sur le fait qu'ils pouvaient s'avérer utiles aux pays non européens qui ont demandé à être inclus en tant qu'observateurs à l'occasion des futures éditions.

Cette activité s'est développée dans le cadre du programme de collaboration entre le PAM, la Commission Européenne et l'initiative Horizon 2020. Elle prétend soutenir et unir les efforts avec les initiatives d'ores et déjà mises en œuvre dans la Méditerranée,

en leur donnant un nouvel élan pour atteindre l'objectif de dépollution de la région.

### 1.7 Application des MTD, des MPE, des T+P et des BREF

Tout au long de son existence, le CAR/PP s'est attaché à contribuer à l'amélioration des processus industriels à travers l'analyse, la publication et la diffusion des meilleures techniques disponibles (MTD), des meilleures pratiques environnementales (MPE) et des technologies plus propres (T+P) dans différents secteurs. En 2008, le centre a développé plusieurs activités pour diffuser leur application.

#### Etude du secteur pétrochimique

Parmi l'ensemble des publications d'études sectorielles destinées à diffuser les MTD et les MPE, le CAR/PP a travaillé en 2008 à l'élaboration de l'étude « Prévention de la pollution dans le secteur pétrochimique » qui devrait être publiée début 2009.

Cette étude constitue une véritable ouverture du centre vers de nouveaux secteurs puisque, malgré sa solide expérience dans le domaine des MTD, des MPE et des T+P, jamais le centre n'avait abordé des problématiques et proposé des solutions spécifiques à ce secteur, dont l'importance et la présence en Méditerranée n'est pas à sous-estimer.

Cette étude fait partie de la contribution du CAR/PP au projet ALAMIM (Alexandria Lake Mariout Integrated Management). Ce projet, dont l'objectif repose sur la lutte contre la pollution et l'amélioration de la gestion des rejets industriels du lac Mariout situé en Syrie, fut lancé en 2006 par le programme SMAP III de la Communauté européenne (CE). Le CAR/PP a pris part à ce projet en 2008 et y a contribué grâce à la réalisation de l'étude et de l'analyse des industries

# III

## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008 - 1. Production et consommation durables

exerçant leurs activités aux abords du lac afin d'estimer l'état de la situation ainsi que les éventuelles solutions existantes.

### **CAMP**

El CAR/PL a participé à un projet de gestion intégrée du littoral (CAMP en anglais). Les CAMP s'attachent à gérer et planifier l'urbanisation des côtes méditerranéennes, tout particulièrement en ce qui concerne les impacts touristiques qui s'avèrent être les plus importants dans la région. En collaboration avec SPA/RAC, le CAR/PP a travaillé sur un PGIL au Maroc et a également envoyé son Guide de bonnes pratiques au sein des hôtels en tant que support de travail pour un séminaire organisé en Tunisie.

L'objectif de la participation du CAR/PP au CAMP mis en œuvre au Maroc a été de diffuser des bonnes pratiques environnementales dans le secteur hôtelier au cours d'un séminaire sur le tourisme durable organisé dans le cadre du projet et s'étant déroulé les 22, 23 et 24 octobre 2008. Le centre a présenté son Guide de bonnes pratiques au sein des hôtels et a également distribué des exemplaires de la publication « Entre vos mains – Alternatives pour un tourisme conscient et durable dans la région méditerranéenne ».



Plus de 30 personnes provenant de différents hôtels, entités touristiques et universités ont participé à ce séminaire aux côtés du ministère de l'Environnement du Maroc. La rencontre, ayant servi à définir les différents modèles adaptés à la gestion du littoral, a reçu de très bonnes critiques de la part du public. Il convient particulièrement de souligner l'attitude positive dont a fait preuve l'assistance lors de la présentation réalisée par le CAR/PP, qui s'est attaché à étudier des exemples pratiques ayant débouché sur un débat actif.

### **Événements durables**

Le CAR/PP souhaite établir des directives afin que les événements organisés par le centre, et tout particulièrement les opérations de logistique qui en découlent, soient réalisés de façon plus respectueuse envers l'environnement. À cet effet, le centre s'est réuni en début d'année auprès du représentant du PNUE responsable des projets en relation avec les achats verts. Cette rencontre a permis d'échanger des idées et des contacts utiles pour l'environnementalisation de réunions et événements.

Le 8 juillet dernier, l'ensemble du personnel du CAR/PP a suivi un cours de formation de deux heures sur les événements durables dispensé par une technicienne de l'environnement du Bureau de l'environnement de l'Université autonome de Barcelone (UAB). La formation a abordé tout type de détails en relation avec l'organisation durable de fêtes, de congrès ou de réunions.

### **Documents BREF**

Dans le domaine des BREF (document de référence sur les meilleures techniques disponibles - MTD), le CAR/PP a traduit, en réponse à la volonté du ministère espagnol de l'Environnement, les documents intitulés « Reference Document on Best Available Techniques in the Ceramic Manufacturing Industry », « Reference



Document on Best Available Techniques for the Manufacture of Large Volume Inorganic Chemicals – Solids and Others industry » et « Integrated Pollution Prevention and Control. Reference Document on Best Available Techniques for the Production of Speciality Inorganic Chemicals ». Ces traductions permettront aux personnes de langue espagnole de comprendre les documents et de les utiliser dans les secteurs de la céramique, de la fabrication de produits chimiques inorganiques, de spécialités chimiques inorganiques et de produits chimiques fabriqués en grands volumes.

### Séminaire « Production plus propre : un outil pour la compétitivité verte dans l'industrie syrienne »

Le séminaire « Production plus propre (P+P) : un outil pour la compétitivité verte dans l'industrie syrienne » a été organisé en Syrie le 17 et 18 novembre derniers par le CAR/PP en collaboration avec Med Pol et le Centre de production plus propre de Syrie. Ce séminaire, adressé aux professeurs et au personnel universitaire, a porté sur l'introduction de la production plus propre dans les programmes universitaires.

40 participants issus de 3 universités différentes ont montré leur enthousiasme envers la méthodologie d'enseignement utilisée. Reposant sur des jeux et des activités participatives au lieu des traditionnels exposés, les résultats obtenus se sont avérés beaucoup

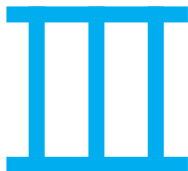
plus efficaces en comparaison avec les systèmes de conférence conventionnels. Quelques membres du ministère de l'Environnement y ont également participé.

Pour conclure le séminaire « Production plus propre: un outil pour la compétitivité verte dans l'industrie syrienne », le CAR/PP a conseillé que le cours interactif soit traduit en arabe et le Centre de Bâle situé en Égypte a pour cette raison été contacté. En outre, le centre a promis de récompenser la première des trois universités qui intégrera le concept de production plus propre.

### Gestion durable des parcs industriels

Le projet « Gestion durable des parcs industriels » lancé en 2007 s'est attaché à renforcer les capacités de la Tunisie en matière de gestion durable de ses





## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008 - 1. Production et consommation durables

parcs industriels. Pour y parvenir, la mission de l'activité s'est axée sur la formation de 6 gestionnaires de parcs industriels sur la base d'une méthodologie spécifique, appelée méthodologie GEDZI et mise au point par le PNUE et la German Technical Cooperation Agency (GTZ), le tout en collaboration avec d'autres acteurs importants. Le CAR/PP a organisé, aux côtés de la GTZ, un cycle de 4 formations s'étant tenues en Tunisie au cours des mois de février, avril, juin et octobre 2008.

Le projet GEZDI est cofinancé par le CAR/PP et l'Agence allemande de coopération technique (GTZ) de Tunisie. Son objectif consiste à améliorer la gestion de cinq zones industrielles situées aux alentours de Tunis via la création d'un cycle de changement, le tout visant à renforcer les capacités du pays en matière de gestion durable des parcs industriels. Le projet repose sur la formation de 4 consultants tunisiens et de 5 gestionnaires de parcs industriels sur la base de la méthodologie GEZDI à l'origine d'une combinaison novatrice de trois méthodes et outils reconnus à l'échelle internationale : PREMA®, Ecomapping et APELL. Le projet est cofinancé par l'agence allemande GTZ et bénéficie du soutien du CITET de Tunisie (Centre international des technologies de l'environnement de Tunis).

Suite à cette formation, les consultants locaux, désormais capables d'appliquer la méthode GEDZI dans d'autres parcs de Tunisie, ont reçu un diplôme justificatif. Ce projet prévoit la création d'un réseau de gestionnaires de parcs industriels en Tunisie et la publication d'au moins 30 cas pratiques regroupant les actions menées à bien dans chacun des parcs participants. Une présentation publique sur l'expérience du projet en Tunisie est prévue pour le mois de janvier.

L'application de ce projet dans d'autres pays de la Méditerranée, concrètement au Maroc, est envisagée pour 2009.

### **1.8 Outils destinés aux produits (écoétiquetage, achat vert, etc.) et responsabilité sociale corporative**

Le CAR/PP souhaite analyser la nature des outils existants servant à promouvoir la consommation et la production durables considérées du point de vue des produits. Ces outils constituent une passerelle entre la production et la consommation durables et se doivent d'aider le consommateur à choisir des produits fabriqués sur la base de critères durables et à encourager le producteur à utiliser ces outils pour la fabrication de ses produits et l'application de ses pratiques professionnelles.

À cet effet, un projet visant à encourager l'écoétiquetage dans l'industrie textile syrienne a été mis en œuvre suite à la demande du point focal de Syrie. Pour ce faire, le CAR/PP a contacté le PNUE, responsable du développement du projet « Enabling developing countries to seize eco-label opportunities - Capacity building and technical assistance for industries and governments in developing economies » (Aide aux pays en voie de développement pour profiter des opportunités de l'écoétiquetage – Formation et assistance technique pour les industries et les gouvernements à économie en voie de développement). Le CAR/PP s'est également réuni auprès des responsables de l'écoétiquetage de la Direction générale de l'environnement de la Commission Européenne. C'est ainsi que l'organisation d'un séminaire en Syrie a été décidée d'un commun accord avec Med Pol.

Le séminaire « Promotion de l'écoétiquetage pour l'industrie textile syrienne », célébré le 19 et 20 novembre derniers à Damas, s'est attaché à diffuser les avantages des écoétiquetages dans l'industrie textile du pays. Les 50 participants ont permis d'assimiler la nature et les avantages de l'écoétiquetage



en démontrant qu'il s'agissait d'un outil compétitif utile pour la mise en place de systèmes de production plus propre dans les entreprises du secteur textile. Pour les industries, il s'agit également d'un outil de marketing efficace pour l'exportation de leurs produits au sein de la CE.

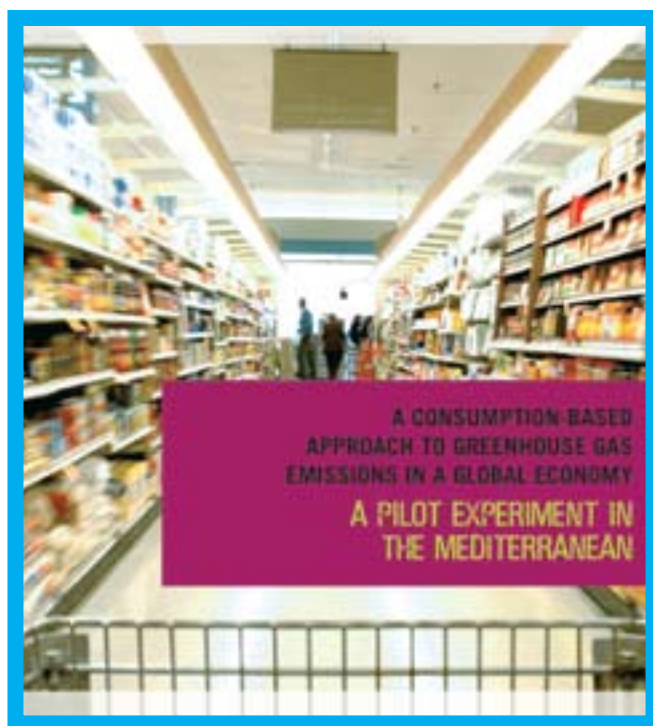
Ce séminaire a permis d'aborder les systèmes européens d'écoétiquetage ainsi que le système GOTS (Global Organic Textile Standard) appartenant au secteur privé. Cette rencontre a débouché sur un débat entre l'assistance sur les voies de mise en œuvre possibles de la méthode en Syrie. Il en a été conclu que le PNUE-DTIE et le Centre de production plus propre de Syrie seront chargés d'aider deux entreprises syriennes à obtenir un écoétiquetage. À cet effet, une étude approfondie réalisée en 2008 a été présentée en vue de connaître la situation de l'industrie textile et de son cadre réglementaire afin de recueillir des informations sur les formules visant à faciliter l'exportation de textiles en Europe.

La méthodologie employée au cours du séminaire a consisté à distribuer les participants en 5 groupes chargés de réfléchir sur un cas d'application de l'écoétiquetage en Syrie en analysant les points faibles et les obstacles, ainsi qu'en proposant les solutions et les phases à mettre en œuvre. Ceci a permis de tirer profit des connaissances de l'assemblée concernant le système syrien.



### 1.9 Outils destinés à promouvoir la prise de conscience des consommateurs concernant les produits et services

Dans l'objectif d'accroître la sensibilisation des consommateurs envers les règles de consommation durable, le centre a publié un support de vulgarisation (présenté sous forme de livret de taille réduite) intitulé « Les émissions de gaz à effet de serre considérées dans la perspective de la consommation au sein d'une économie globale – Expérience pilote menée en Méditerranée ». Ce livret a été élaboré sur la base d'un design visuellement attrayant et adapté à l'objectif communicatif final afin de sensibiliser le consommateur sur l'impact généré par ses règles de consommation sur les émissions. Le document a été publié en anglais, en français et en espagnol en 300 exemplaires dans chaque langue. En outre, celui-ci a été distribué au format numérique (CD-ROM) dans un étui conservant l'esthétique de la couverture du livret et contenant les trois versions linguistiques.



# III

## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008 - 1. Production et consommation durables

Le centre a également élaboré une brochure récapitulative conceptuelle présentant la perspective de la consommation associée aux émissions et contenant une description succincte des études réalisées par le CAR/PP dans ce domaine de travail.

L'objectif de ce support de communication consiste à faciliter la compréhension de la façon dont la consommation des citoyens, en tant que consommateur final, influe sur l'émission de gaz à effet de serre, le tout sur la base des études réalisées par le CAR/PP (en évaluant les connaissances obtenues en la matière et en incluant l'analyse de données pour la région méditerranéenne) ainsi que des points conceptuels et des exemples concrets (en respectant la méthodologie pilote, actuellement en cours de développement, utilisée par les institutions internationales comme l'Agence européenne pour l'environnement et l'OCDE).

### 1.10 Promotion des modes de vie durables

Dans l'objectif de diminuer la consommation personnelle d'énergie, la production de déchets découlant du mode de vie des individus, la consommation d'eau et les autres comportements de la vie quotidienne ayant un impact sur l'environnement, le CAR/PP a entrepris plusieurs actions destinées à promouvoir les modes de vie durables.

#### Resource Kit

Le CAR/PP a contacté des représentants de plusieurs organisations et programmes pour la promotion de la consommation durable dans la méditerranée (PNUE/DTIE, Youthxchange, LOLA Project, ECO-DES, CEEnetwork, etc.) dans l'objectif de connaître leurs principales initiatives. À cette occasion, il a été accordé avec le PNUE/DTIE que son « Resource Kit on Sustainable Consumption and Production » soit traduit et imprimé. Il s'agit d'une trousse contenant

plusieurs fiches explicatives sur l'impact environnemental de différents secteurs intervenant dans la vie quotidienne et sur les actions possibles pouvant être entreprises par les consommateurs. La trousse de ressources a été traduite en catalan, en espagnol et en arabe, puis mise en page et imprimée en 1 000 exemplaires dans chaque langue.



#### Entre vos mains

Le CAR/PP reçoit régulièrement la revue Opciones publiée par le Centre de recherche et d'investigation de Catalogne (CRIC). Opciones s'attache à promouvoir les modes de vie durables en s'interrogeant sur l'utilisation et l'impact environnemental de certains produits et en fournissant des informations exhaustives au lecteur. En 2008, le CAR/PP est parvenu à un accord auprès du CRIC pour adapter certains des contenus et les publier sur son site Web sous forme de revue-brochure explicative intitulée « En tus manos » en espagnol, « In your hands » en anglais et « Entre vos mains » en français. Toutes ces publications portent le sous-titre « Savoir ce que vous consommez pour décider de comment consommer » dans chaque langue. Les thèmes choisis sont la consommation durable de poissons et le tourisme durable. Depuis le mois de juin, le site diffuse la publication « Entre vos mains – Alternatives pour un tourisme conscient et durable dans la Méditerranée »,



suivie, en septembre, de la publication « Entre vos mains – Consommation consciente de poissons ». Ces deux ouvrages ont été imprimés en anglais et en français pour être distribués à l'occasion de la Première Table Ronde sur la Consommation et Production Durables en Méditerranée.



### YouthxChange

Au cours du second semestre 2008, le CAR/PP a contacté le PNUE/DTIE en vue de procéder à l'application du projet YouthxChange au Maghreb et en Turquie. Ce projet consiste à former des professeurs de différents niveaux d'enseignement (primaire, secondaire et universitaire) en matière de consommation durable afin qu'ils puissent transmettre leurs connaissances à leurs élèves. Le projet a débuté en décembre 2008 et devrait se terminer en février 2009.

### 1.11 Programme de travail CE-PAM

En 2008, le CAR/PP a réalisé les actions prévues dans le cadre du programme de travail commun entre la Commission Européenne et le Plan d'action pour la Méditerranée. Le centre a bien évidemment effectué les activités qui lui étaient assignées. Cette mission, menée à bien dans le cadre de l'initiative européenne Horizon 2020 (initiative qui s'attache à

soutenir et à unir les efforts avec les initiatives d'ores et déjà existantes dans la Méditerranée) cherche à donner un nouvel élan en vue de poursuivre l'objectif de dépollution de la région.

Les actions abordées, après définition et accord de la Commission Européenne, se sont axées sur la promotion de l'application des meilleures techniques disponibles indiquées dans les documents BREF (Best Available Techniques Reference Document), sur l'approche IPPC, ainsi que sur les activités de formation. Concrètement, le centre a œuvré sur les points ci-dessous préalablement définis par le programme de travail CE-PAM :

- Coopération auprès de la CE à la promotion des meilleures techniques disponibles et à la mise en œuvre de l'IPPC. Il convient de citer la publication de manuels, la traduction des BREF, les séminaires organisés dans différents pays de l'arc méditerranéen et les projets tels que GRECO, le projet sur l'huile d'olive, le projet GEZDI et le projet MedCities.
- Harmonisation entre le PRTR européen et le registre des émissions méditerranéennes (Baseline Budget). Ce point a été débattu au cours du séminaire s'étant tenu à Séville.
- Coopération à la promotion et mise en œuvre de technologies environnementales.
- Action en tant qu'agent catalyseur pour promouvoir les audits environnementaux et l'écoétiquetage dans les pays de la Méditerranée ne faisant pas partie de l'UE. Dans le cadre de cette action, un séminaire sur l'écoétiquetage a été organisé au Caire en octobre 2008.
- Détermination des tendances des industries de la Méditerranée en tirant profit de l'expérience du CAR/PP en tant qu'observateur des secteurs industriels méditerranéens. Dans le cadre de cette action, le CAR/PP a publié l'étude sur l'état de la production durable dans la Méditerranée.



## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008 - 1. Production et consommation durables

### INITIATIVE GRECO

L'initiative GRECO, lancée par le CAR/PP en 2008, a pour objectif de contribuer au développement durable de la Méditerranée en montrant aux gouvernements, aux institutions et au secteur public les bénéfices financiers et environnementaux, ainsi que les opportunités relatives à l'application de la production plus propre dans les PME. L'initiative GRECO, ou GRECO Initiative (mention enregistrée), a d'ores et déjà acquis sa propre identité grâce à une image personnelle et à un plan de travail qui lui est propre. Les points suivants s'attachent à récapituler les actions réalisées dans le cadre de cette initiative.

#### 1.12 GRECO. Rapport sur la compétitivité verte et séances de présentation

##### Rapport sur la compétitivité verte

Pour atteindre l'objectif général poursuivi par l'initiative, le CAR/PP a publié un rapport intitulé « *Green Competitiveness in the Mediterranean – Finding business opportunities through Cleaner Production* » (Compétitivité verte dans la Méditerranée – Opportunités d'affaires à travers la production plus propre).

Le rapport analyse les résultats de 100 cas pratiques d'entreprises méditerranéennes ayant appliqué des mesures de production plus propre et d'éco-efficacité contenues dans les fiches MedClean compilées par le CAR/PP depuis 12 ans (au nombre de 100 en 2007 et de 110 en 2008). Cette analyse est axée sur les aspects techniques en relation avec l'application de la production plus propre, en démontrant par le biais de données concrètes l'énorme bénéfice environnemental et financier disponibles pour les entreprises de la région méditerranéenne. Ce rapport a permis de déterminer les MTD (meilleures techniques disponibles) et les MPE (meilleures pratiques environnementales) les plus efficaces pour chaque

secteur industriel, tout en traçant la meilleure voie à suivre pour obtenir des bénéfices à la fois financiers et environnementaux.

Les conclusions du rapport révèlent que, dans la majorité des cas, le retour sur investissement a lieu dans un délai inférieur à un an et que dans 60 % des cas, celui-ci n'est que de 6 mois. En outre, aucun investissement ne s'avère nécessaire dans 40 % des cas étudiés. Grâce à ces informations et à d'autres données, le centre souhaite transmettre aux entreprises un message clair : la production plus propre peut générer d'importants bénéfices financiers, mais également environnementaux.







## Rapport pour les PME

En tenant compte du destinataire final de l'initiative GRECO (les PME), une version réduite et simplifiée du rapport « *Green Competitiveness in the Mediterranean – Finding business opportunities through Cleaner Production* » de 5 pages a été élaborée. Ce rapport, de caractère moins technique et rédigé sous un esprit de vulgarisation, renforce le message de l'Initiative GRECO en mettant systématiquement en relation les bénéfices financiers et environnementaux obtenus à partir de l'application de la production plus propre. Sa devise : l'environnement n'est pas un coût, mais une amélioration compétitive.

Cette version réduite du rapport a été publiée en anglais et en français, pour ensuite être distribuée aux PME à travers les contacts de l'UMCE-Businessmed, les Centres de production plus propre et les congrès organisés par le CAR/PP.

### 1.13 GRECO. Stratégie

Au cours de l'année 2008, un Plan de travail pour l'Initiative GRECO a été élaboré. Celui-ci inclut des nouveautés telles que la création d'une plateforme numérique méditerranéenne, la publication d'un rapport annuel, la réalisation d'activités de relations publiques, la mise en marche du prix semestriel GRECO ou l'embauche d'« antennes » (experts locaux collaborant à la diffusion du projet) dans chacun des pays. Ce Plan de travail a été présenté aux entreprises méditerranéennes à travers l'Union méditerranéenne des confédérations d'entreprises (UMCE-Businessmed), à l'occasion de sa réunion annuelle célébrée en Égypte en février dernier.

Pour garantir une large diffusion de la compétitivité verte dans la Méditerranée, cette confédération s'est impliquée auprès du CAR/PP en signant un accord

de collaboration en 2007. Les deux entités ont également organisé le séminaire « Vers le développement durable » célébré en Égypte à la fin de l'année 2007. Cette étroite coopération a permis de favoriser l'établissement des lignes de travail et des activités spécifiques à entreprendre en 2008 en collaboration avec le secteur entrepreneurial de la Méditerranée.

Dans l'objectif de créer une atmosphère favorable pour diffuser la production plus propre dans la Méditerranée, des institutions financières comme la Corporation financière internationale (IFC en anglais), membre de la Banque mondiale (World Bank) se sont impliquées dans l'initiative. Cette étape a permis de commencer à concevoir un instrument financier destiné à la Méditerranée et servant à contribuer à l'application de techniques de production plus propre dans les petites et moyennes entreprises.

### 1.14 GRECO. Projet UMCE-BusinessMed

Après la signature de l'accord de collaboration auprès de l'UMCE-BusinessMed, le CAR/PP s'est chargé de désigner les membres de la confédération qui prendront part à la promotion de l'Initiative GRECO dans leur pays et seront responsables de la participation des PME dans les congrès. Pour ce faire, ces derniers ont participé à l'élaboration du Plan d'affaires



# III

## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008 - 1. Production et consommation durables

en collaboration avec le centre et se sont engagés à diffuser l'Initiative GRECO entre les entreprises se trouvant sous leur influence. Le CAR/PP prévoit un rapprochement plus approfondi entre ces pays à l'occasion des congrès qui seront réalisés en 2009.



### Séminaire GRECO

Le 5 novembre 2008, juste avant l'inauguration de la Première Table Ronde Méditerranéenne sur la Consommation et la Production Durables, le centre a organisé le séminaire « GRECO Initiative, finding business opportunities through Cleaner Production » (Initiative GRECO. Opportunités d'affaires à travers la production plus propre).

Se déroulant au sein de l'École supérieure de commerce international (ESCI) de Barcelone, ce séminaire a réuni près de 20 participants provenant de France, de Slovénie, de Malte, de Syrie, de Liban, de Chypre, d'Égypte, de Croatie, d'Algérie, de Tunisie et d'Espagne. La majorité du public faisait partie de l'Union méditerranéenne des confédérations d'entreprises (UMCE-BusinessMed) ainsi que des Centres de production plus propre de chacun des pays.

Mme Virgínia Alzina, directrice du CAR/PP, a inauguré le séminaire en animant les participants à adopter l'Initiative GRECO en tant que voie d'accès vers la production plus propre dans la région méditerranéen-

ne et, par conséquent, en tant que solution pour la mise en place d'un marché de biens et de services plus durables. Mme Luisa Valdecasas, responsable de l'Initiative GRECO, a présenté le projet de façon exhaustive en mettant l'accent sur ses avantages ainsi que sur les activités réalisées et les activités envisagées. Tous les participants ont pu transmettre leurs impressions à ce sujet. S'étant avérées très positives, elles étaient principalement axées sur le caractère novateur de l'initiative GRECO qui s'adresse aux entreprises en leur parlant de rentabilité économique et non seulement de respect de l'environnement.

Les points focaux de BusinessMed ont expliqué les enjeux et opportunités pouvant être relevés par l'Initiative GRECO dans chacun des pays. De leur côté, les Centres nationaux de production propre ont fourni les méthodes à utiliser pour soutenir les PME à l'heure d'adopter de meilleures pratiques environnementales (MPE) et les meilleures techniques disponibles (MTD).

### 1.15 GRECO. Vulgarisation du rapport au sein du PAM

L'un des principaux objectifs de l'Initiative GRECO consiste à diffuser le plus largement possible les bénéfices financiers découlant de l'application de





techniques environnementales dans les entreprises méditerranéennes, tout en chassant la perception erronée et enracinée comme quoi l'intégration de l'environnement dans l'entreprise représente un coût et une charge pour cette dernière. Afin que les entreprises et les gouvernements perçoivent l'environnement comme une source d'opportunités (dans l'objectif qu'ils conçoivent des politiques publiques et adoptent des mesures visant à favoriser l'application de la production plus propre), il s'est avéré extrêmement important de diffuser les résultats de l'étude sur la compétitivité verte.

Ainsi, cette tâche a été réalisée dans le cadre des principaux forums organisés pour l'Initiative. En 2008, l'Initiative GRECO a été présentée lors de plusieurs rencontres auprès de différents acteurs provenant de différents pays de la région méditerranéenne faisant partie du secteur public, mais également du secteur privé.

- **Janvier** : Présentation par la ministre espagnole de l'Environnement, Mme Cristina Narbona, à l'occasion de la 15e Réunion ordinaire des Parties contractantes à la Convention pour la protection du milieu marin et du littoral de la Méditerranée célébrée à Almería (Espagne).
- **Février** : The Clean Equity Forum (Monaco).



- **Février** : Réunion annuelle de l'UMCE-Business-Med (Égypte).
- **Mars** : Séminaire sur la production plus propre (Turquie).
- **Avril** : Expo CO2, Barcelone (Espagne). Le CAR/PP a participé à l'organisation de cet événement et a préparé puis publié une brochure sur l'efficacité énergétique dans la Méditerranée contenant des données issues des fiches Med Clean.
- **Avril** : Conférence de l'OCDE – PNUE sur l'efficacité des ressources, Paris (France).
- **Novembre** : Séminaire sur l'Initiative GRECO, Barcelone (Espagne).
- **Novembre** : Processus de Barcelone, Union pour la Méditerranée, Paris (France).
- **Décembre** : Processus de Barcelone, Union pour la Méditerranée, Nice (France).
- **Décembre** : Visite auprès des autorités du Maroc pour rechercher leur soutien en vue de présenter l'Initiative GRECO dans le pays, et ce dans l'objectif d'y organiser un congrès en février 2009 qui réunira une centaine de participants du secteur public et privé.

# III

## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008 - 2. Activités dans le secteur des produits chimiques

### GESTION RATIONNELLE DES PRODUITS CHIMIQUES

En 2008, le département des produits chimiques du CAR/PP s'est fixé comme cible de garantir que les produits chimiques soient élaborés et utilisés de manière à ce qu'ils minimisent le plus possible leurs effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine. Cette finalité a été atteinte à travers la poursuite des objectifs ci-dessous :

- Encouragement de la gestion rationnelle des produits chimiques et de la prévention de la pollution dans le cadre du Protocole pour la protection de la mer Méditerranée contre la pollution d'origine tellurique (Protocole LBS en anglais).
- Développement de la Convention de Stockholm.
- Encouragement de la gestion correcte des polluants organiques persistants (POP) et des métaux lourds considérée du point de vue environnemental.

#### **Contexte**

Le protocole sur les sources telluriques (Protocole LBS) a été approuvé le 17 mai 1980 par la Confé-

rence de plénipotentiaires des États côtiers de la région méditerranéenne pour la protection de la mer Méditerranée contre la pollution issue de sources terrestres célébrée à Athènes. Entré en vigueur le 17 juin 1983, le protocole original a été modifié par les amendements approuvés le 7 mars 1996 par la Conférence de plénipotentiaires sur le protocole pour la protection de la mer Méditerranée contre la pollution d'origine tellurique célébrée en mars 1996. La modification du protocole, désormais enregistré sous le nom « Protocole pour la protection de la mer Méditerranée contre la pollution d'origine tellurique – Sources et activités », est entrée en vigueur en mai 2008.

L'une des principales initiatives que le CAR/PP a entreprises en 2008 et au cours des années précédentes dans le cadre du PAM a été la promotion de la production plus propre et la prévention de la pollution dans le cadre du Protocole LBS. Le centre a participé aux principaux programmes qui prennent en charge la pollution d'origine tellurique (tout particulièrement au programme d'action stratégique).





La Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants (POP) a été approuvée en 2001. Celle-ci est née de l'objectif fixé par les Nations Unies consistant à faire disparaître les POP de la planète en imposant des restrictions et en éliminant leur production, usage, rejet et stockage. Cinq ans plus tard, en 2006, l'Approche stratégique de la gestion internationale des produits chimiques (ASGIPC) fut approuvée à Dubaï. Sa synthèse définit les produits chimiques en tant que priorité, à l'instar de l'annexe I du Protocole pour la protection de la mer Méditerranée contre la pollution d'origine tellurique.

Ainsi, dans le contexte mondial pour le développement durable, la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants et l'Approche stratégique de la gestion internationale des produits chimiques (ASGIPC) constituent les derniers accords internationaux à travers lesquels les pays unissent leurs efforts pour garantir que les produits chimiques soient produits et utilisés de manière à ce que leurs effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine soient minimisés le plus possible.

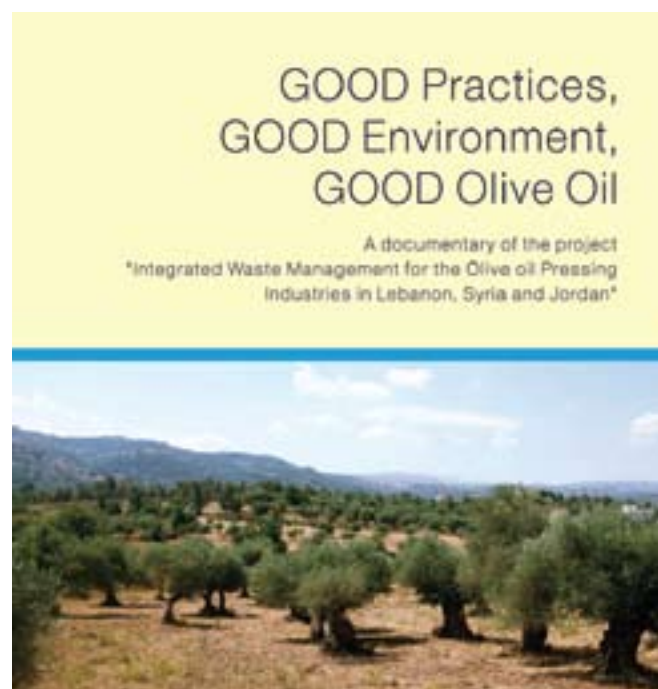
Afin de contribuer à la réduction et gestion rationnelle des produits chimiques dans les pays méditerranéens, le CAR/PP est conscient du fait qu'il se doit d'éviter la duplication des efforts dépensés dans le cadre des accords internationaux et de tirer profit des synergies existantes entre ces derniers et le Protocole LBS. Pour cette raison, le centre a adapté ses activités relatives à la réduction et à la gestion rationnelle des produits chimiques aux priorités et besoins communs au Protocole LBS, à la Convention de Stockholm et à l'ASGIPC.

En 2008, le CAR/PP a entrepris ses actions conformément à ces accords internationaux qui définissent la lutte contre la pollution d'origine tellurique comme l'une des priorités fixées à l'échelle mondiale. En ce

sens, il s'avère important de souligner que le centre a été reconnu comme « Centre nominé pour la Convention de Stockholm » en février 2008.

### Clôture du projet sur l'huile d'olive

L'année 2008 a également vu la clôture du projet « Gestion intégrale des déchets de la production d'huile d'olive au Liban, en Syrie et en Jordanie ». Ce projet, lancé en 2005 et dirigé par le Programme des Nations Unies



# III

## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008 - 2. Activités dans le secteur des produits chimiques

pour le développement (PNUD) et le ministère libanais de l'Environnement, a bénéficié du soutien financier du programme SMAP-II de la Commission Européenne et a été développé en étroite collaboration avec les ministères de l'Environnement de Syrie et de Jordanie.

Le PNUD au Liban a réclamé la collaboration du CAR/PP par le biais de la participation de deux experts en production plus propre et en traitement des déchets de la production d'huile d'olive. La production d'une vidéo-rapport sur le projet a également été envisagée. Il convient de souligner que le CAR/PP a signé un contrat auprès du PNUD au Liban dans le cadre de cette collaboration.

Après la première phase du projet, les experts engagés par le centre ont travaillé coude à coude avec CARTIF (entreprise possédant une grande expérience dans le traitement des déchets issus de la production d'huile d'olive) au cours des deux dernières années. Pendant le projet, ces experts ont voyagé dans les trois pays afin de recueillir des informations sur l'huile d'olive, sur l'industrie de l'extraction et sur les usines de savon, dans l'objectif d'analyser in situ les problèmes environnementaux générés par ces industries. Leur mission a consisté à formuler des recommandations pertinentes, différentes d'un pays à l'autre en fonction de la phase de développement de l'industrie d'huile d'olive. Les experts ont également participé à 3 ateliers nationaux organisés par le CAR/PP au Liban et destinés aux propriétaires d'usine.

L'une des principales recommandations formulées par les experts réside dans le développement d'usines de traitement intégral pour la gestion et valorisation des déchets générés au cours du processus de production d'huile d'olive, en mettant le point sur la récupération à la source de la plus grande quantité possible d'eau et sur l'obtention de sous-produits. La vidéo du projet est disponible en anglais et en arabe.



### ACTIVITÉS

#### **2.1 Aider les pays à mettre en place les actions prioritaires définies par les Plan d'actions nationaux (PAN) – Promotion de la collecte et du traitement des huiles industrielles**

Sur la base de l'étude des priorités nationales proposées par les pays méditerranéens dans leurs Plans d'action nationaux (PAN) pour l'horizon 2010, le centre a sélectionné la promotion de la collecte et du traitement des huiles industrielles de par son intérêt pour un nombre important de pays et de par l'urgence de sa mise en place.

Les pays ayant manifesté leur intérêt concernant les plans de collecte et/ou de traitement de l'huile ont



été le Monténégro, la Turquie, l'Algérie, la Croatie, l'Égypte, le Liban, Malte, le Maroc, la Serbie, la Slovénie, la Syrie, Chypre, la Grèce, Israël, l'Autorité palestinienne, l'Italie, la Libye et la Tunisie.

En collaboration avec MedPol, responsable du financement d'un projet pilote de gestion des huiles minérales usagées en Bosnie-Herzégovine, un séminaire régional adressé aux ministères et aux représentants d'associations d'entreprises a été réalisé sur le thème de la collecte et du traitement des huiles industrielles. Ce séminaire, célébré les 3, 4 et 5 novembre derniers à Barcelone (Espagne) au sein des installations de l'Agence des déchets de Catalogne (ARC), a réuni une vingtaine de personnes provenant de Chypre, de Malte, d'Italie, de Slovénie, d'Espagne et de Grèce. Au cours du premier jour et demi, le séminaire a porté sur l'expérience acquise dans les différents pays participants en matière de traitement des huiles usagées et sur l'analyse des enjeux actuels et à venir auxquels il faudra faire face. Après ces deux jours d'échange d'informations et de débat, deux usines de traitement d'huiles industrielles ont été visitées (la première située dans le port de Barcelone et la seconde à proximité de Tarragone).

Les participants se sont montrés favorables aux leçons qu'ils ont pu tirer pendant le séminaire. Il a donc été décidé de célébrer un autre séminaire en 2009 portant sur le même thème et adressé aux autres pays méditerranéens.

## 2.2 Projet de gestion rationnelle des déchets contenant des polychlorobiphényles (PCB) au sein des compagnies électriques

Le projet « *Environmental sound management of equipments, stocks and wastes containing or contaminated by PCBs in national electricity companies of Mediterranean countries* » fait partie du projet

entrepris entre UNEP/MAP-MEDU, MedPol et plusieurs organismes internationaux intitulé « Strategic Partnership for the Mediterranean Large Marine Ecosystems- Regional Component-Implementation of Agreed Actions for the protection of the environmental resources of the Mediterranean Sea and its coastal areas ».

Le CAR/PP a participé aux composantes de ce projet 2.3.3 « Sensibilisation de l'importance de la gestion environnementale correcte des équipements contenant des PCB » et 2.3.4 « Capacité technique pour la gestion correcte des équipements contenant des PCB considérée du point de vue environnemental ».

Les activités ont été menées à bien au Liban, en Albanie, en Égypte, en Libye et en Syrie. Le calendrier des activités prévues dans le cadre du projet sera développé jusqu'en 2011.

## 2.3 Conseiller les pays du MED à mettre en marche les PNMO de la Convention de Stockholm

### Préparation d'un projet GEF (Global Environmental Facilities) pour le Maroc, le Liban, la Syrie et la Tunisie

En 2008, le CAR/PP a développé un projet GEF au Liban, au Maroc, en Syrie et en Tunisie. Le centre a choisi ces pays car ces derniers font partie du PAM, possèdent des économies en voie de développement et ont ratifié la Convention de Stockholm.

Chacun de ces pays possédait déjà des priorités fixées dans leur Plan national de mise en œuvre (PNMO) sur la gestion des polluants organiques persistants (POP). Le CAR/PP s'est chargé d'analyser, d'étudier et de compiler ces priorités en vue de rédiger un projet GEF, dont l'élaboration a débuté en juillet 2008 au moyen d'une prise de contact avec un expert en la matière. L'idée a également été proposée aux Points focaux de

# III

## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008 - 2. Activités dans le secteur des produits chimiques



### Préparation du Plan de travail et des rapports de la Convention de Stockholm

Un séminaire adressé aux centres nominés pour la Convention de Stockholm s'est tenu en Suisse les 17, 18 et 19 juin derniers. Invité à participer à l'événement grâce à la candidature présentée par le Gouvernement espagnol, le CAR/PP a officiellement été reconnu comme Centre nominé pour la Convention. Cette consécration est une véritable reconnaissance du travail mené par le CAR/PP depuis de nombreuses années dans le domaine de la gestion de produits chimiques et vient apporter une importante motivation au centre en vue de poursuivre son travail dans cette ligne de conduite.

la Convention de Stockholm du Liban, du Maroc, de la Syrie et de la Tunisie afin qu'ils puissent donner leur accord et fournissent des informations mises à jour sur leurs besoins réels en matière de POP.

Le CAR/PP a basé son analyse sur les informations apportées par les pays, mais également sur les priorités fixées dans les PNMO de chacun d'entre eux (à l'exception de la Syrie qui travaille actuellement sur son élaboration). Afin d'éviter toute duplication d'efforts, le projet final couvrait les besoins non envisagés dans d'autres projets d'ores et déjà mis en œuvre sur ces territoires (projet sur les PCB en Syrie et au Liban dont le CAR/PP est responsable, cf. point 2.2).

En partant de toutes ces informations, le centre a formulé une proposition de projet sur la façon dont fournir une assistance aux besoins considérés. Cette proposition inclut les priorités établies et les activités proposées par le centre, le tout accompagné d'un calendrier d'actions concrètes pour mettre en œuvre les activités. Cette proposition a été élaborée en vue d'être envoyée au Global Environmental Facilities (GEF), une association de 178 pays, institutions internationales, ONG et entreprises du secteur privé qui soutient les initiatives en faveur du développement durable.

Depuis quelques années, le CAR/PP réalise des travaux en accord avec les actions de la Convention de Stockholm, parmi lesquelles il convient de souligner la prestation d'une assistance aux pays méditerranéens pour la gestion appropriée des PCB, ainsi que pour la mise en place des actions prioritaires envisagées dans leurs Plans nationaux de mise en œuvre (PNMO). Le plan de travail 2008-2009 du CAR/PP comprend plusieurs actions en relation avec la Convention de Stockholm : préparation de profils pour l'ASGIPC (Approche stratégique de la gestion internationale des produits chimiques), réalisation d'une étude sur les matériaux ignifuge bromés (BFR en anglais) ou la préparation de la contribution du Plan d'action pour la Méditerranée (PAM) à la deuxième Conférence sur la gestion des produits chimiques (ICCM-II). Par ailleurs, le centre s'est engagé à relever le défi qui consiste à mettre en œuvre le plan du PNUE pour le mercure et les autres métaux lourds.

Au cours du séminaire organisé en Suisse, le CAR/PP a réclamé le soutien du Secrétariat de la Convention de Stockholm au niveau législatif et a demandé à être pris en compte dans les futures COP. À cet effet, le centre a préparé un plan de travail 2008-2009 relatif aux activités de produits chimiques dif-





fusé sur le site Web de la Convention de Stockholm. Un rapport d'activités 2008 a également été rédigé en vue d'être envoyé au Secrétariat de la Convention de Stockholm.

#### **2.4 Séminaire régional pour le partage des expériences positives de mise en œuvre de la Convention de Stockholm et des synergies avec les Conventions de Rotterdam et de Bâle**

En 2008, le centre a œuvré à l'organisation d'un séminaire régional sur le partage des expériences acquises lors de la mise en œuvre des directives définies par la Convention de Stockholm et sur le développement de son Plan national de mise en œuvre (PNMO).

Pour établir les thèmes les plus intéressants à aborder lors du séminaire, un questionnaire découpé en plusieurs sections (une pour chaque convention) et adressé à tous les pays a été élaboré.

Les questions posées aux points focaux du PAM et des conventions de chaque pays portaient sur la situation concernant la mise en œuvre de chaque convention dans les pays méditerranéens et sur les difficultés rencontrées pendant le processus. Des

rubriques relatives au financement, à l'assistance technique et à la coopération entre les trois conventions ont également été incorporées en vue d'identifier les synergies existantes ou éventuelles pour travailler conjointement.

Sur la base des informations recueillies, des pays seront choisis afin de servir d'exemples et de guide pour les autres pays méditerranéens. Le séminaire, qui aura lieu en Tunisie en avril 2009, bénéficie du soutien de la Convention de Stockholm et sera préparé en collaboration avec le centre Recetox de République Tchèque qui appartient lui aussi à cette convention. Certains participants seront des centres faisant partie des Conventions de Bâle et de Rotterdam afin d'encourager la formation de synergies et la collaboration entre les trois conventions.

#### **MOU avec Recetox**

Le CAR / PP a signé, le 26 janvier 2009, un Memorandum Of Understanding (MOU ; protocole d'accord préalable à la signature définitive d'un contrat) avec le Centre de Recherche de Chimie de l'Environnement et d'Écotoxicologie (Research Centre for Environmental Chemistry and Ecotoxicology – Recetox), de l'Université de Masaryk et Centre Désigné par la Convention de Stockholm.



# III

## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008 - 2. Activités dans le secteur des produits chimiques

Ces deux centres ont convenu de coopérer dans les activités aidant à la mise en application de la Convention de Stockholm sur le continent européen et à coordonner leurs efforts sur les questions suivantes :

- La collaboration en matière de compilation de données pour le Plan de Suivi Global.
- La collaboration en matière de formation.
- La formation et les activités éducatives.
- La coopération dans d'autres domaines désignés d'un commun accord.

Cet accord de coopération est le premier signé par le CAR / PP dans le cadre de la Convention de Stockholm et constitue un pas de plus vers la consécration de celui-ci en tant que Centre Désigné. Recetox couvre les zones du Nord et de l'Est de l'Europe, alors que le CAR / PP se concentre sur la zone méditerranéenne. De cette façon, les deux centres ont regroupé leurs zones géographiques et de spécialisation, créant ainsi des synergies nouvelles et prometteuses.

### 2.5 Document stratégique sur la mobilisation de ressources et d'instruments financiers pour la mise en œuvre de la Convention de Stockholm

Des experts ont été contactés afin d'obtenir une publication satisfaisante d'un document sur la stratégie de mobilisation de ressources et d'instruments financiers pour la mise en marche des plans d'action nationaux sur les POP au sein des pays méditerranéens. Cette activité a été réalisée sur la base du document élaboré pour l'Espagne afin d'extrapoler la méthodologie et les conclusions de ce dernier au reste de la Méditerranée.

Les experts ont commencé leur travail en décembre et celui-ci devrait s'achever début février 2009. Le résultat du document revêt une importance spéciale



afin que les pays méditerranéens, et tout particulièrement ceux qui se trouvent en voie de développement, soient informés sur les sources de financement possibles destinées au respect des exigences de la Convention de Stockholm. De cette façon, le centre a davantage consolidé sa désignation en tant que Centre nommé pour la Convention de Stockholm.

### Premier rapport régional sur l'efficacité de la convention de Stockholm

Conformément aux dispositions des décisions de la CdP-3 (Conférence des Parties) de la Convention de Stockholm, au cours de l'année 2008 a été créé le Groupe Régional d'Organisation (ROG - Regional Organisation Group en anglais), formé par des experts nommés par les pays pour chacune des 5 régions des Nations Unies. L'objectif poursuivi était l'application du plan de suivi global pour la première évaluation de l'efficacité de la Convention de Stockholm.

Le groupe ROG WEOG (Western European and Others Group - Groupe des États d'Europe Occidentale et Autres GEOA) a été finalement formé par Sara Broomhall (Australie) ; Ramon Guardans (Espagne), consultant auprès du CAR / PP ; Tom Harner (Canada) ; Britta Hedlund (Suède) ; Tor Johannessen (Norvège) ; et Paula Viana (Portugal). Les résultats de son travail



ont été le document intitulé « Global Monitoring Plan For POPs under The Stockholm Convention Article 16 on Effectiveness Evaluation – First Regional Monitoring Report WEOG Region 2008 » (Plan de Suivi Global des POP soumis à l'Article 16 de la Convention de Stockholm relatif à l'Évaluation de l'Efficacité – Premier Rapport 2008 de Suivi Régional dans la Région du GEOA) ainsi que ses deux annexes, lesquelles consistent en un résumé détaillé et actuel de la meilleure information disponible sur les concentrations de POP dans la région et présentent une analyse critique de la situation et des propositions pour la CdP-4.

Sur la base de ce document et des documents équivalents provenant des autres régions, le Groupe de Coordination a rédigé les 3 documents qui seront présentés en 6 langues lors de la CdP-4.

## 2.6 Enquête sur les données disponibles et l'absence d'informations concernant les matériaux ignifuges bromés dans la Méditerranée

Afin d'obtenir des informations fiables concernant les données disponibles et l'absence d'informations sur les matériaux ignifuges bromés dans les pays méditerranéens, le CAR/PP a préparé en 2008 une enquête exhaustive remise aux Points focaux nationaux du CAR/PP et des Conventions de Stockholm, Rotterdam et Bâle.



Les retardateurs de flamme bromés (RFB) sont des composés chimiques utilisés depuis un certain temps en lieu et place des PCB. L'objectif de cette enquête a été de compiler les informations concernant leur usage, leur production et leur mise au rebut dans les pays méditerranéens et de dresser un inventaire de la situation de ces composés dans la région.

L'enquête a été incorporée dans le questionnaire général envoyé en novembre 2008. Les réponses devraient être remises fin janvier 2009 et déboucheront sur l'élaboration d'un inventaire au cours de premier semestre 2009.

## 2.7 Préparation de la contribution du PAM à la IIe Conférence internationale sur la gestion des produits chimiques (ICCM-II)

Pour préparer la participation du CAR/PP à la IIe Conférence internationale sur la gestion des produits chimiques (ICCM-II) qui aura lieu en 2009, le questionnaire utilisé pour la préparation de la « Situation de la production propre en Méditerranée » a fait l'objet d'une adaptation en vue d'être envoyé aux PFN du CAR/PP, aux PFN de la Convention de Stockholm, aux PFN de l'ASGIPC, aux PFN de la Convention de Bâle et aux PFN du PAM.

Ce questionnaire a été élaboré et envoyé fin 2008. Il contenait des questions relatives aux conventions



# III

## RAPPORT D'ACTIVITÉS 2008 - 2. Activités dans le secteur des produits chimiques

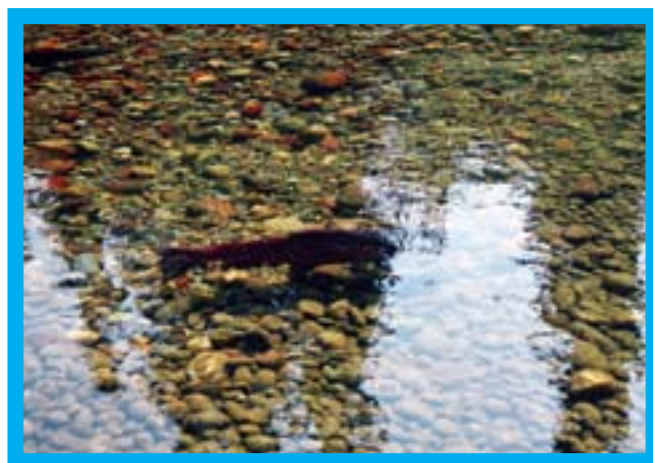
susmentionnées et aux synergies existantes entre ces dernières. Les réponses à ces questionnaires devraient permettre au CAR/PP de préparer un document qui servira de base à la Conférence et de définir les opportunités de collaboration.

### 2.8 Préparation de profils nationaux

Les profils nationaux pour la gestion des produits chimiques se doivent de faciliter la coordination interministérielle, l'accès et l'échange d'informations, la participation des parties impliquées, l'établissement de priorités de façon coordonnée et l'intégration d'activités pour la gestion des produits chimiques dans les processus nationaux de planification du développement. Pour sa préparation, Mme Virginia Alzina, directrice du CAR/PP, et Mme Charlotte Diez, représentante de M. Carlos Lopes, directeur général de l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR), ont signé un accord de collaboration (MOU en anglais) le 19 juin à Genève. À travers cet accord, les deux centres s'engagent à entreprendre des actions concrètes et immédiates pour renforcer la collaboration entre les deux entités.

Le MOU spécifie que le travail commun du CAR/PP et de l'UNITAR doit s'axer sur la gestion rationnelle des produits chimiques dans la région méditerranéenne. Cet accord bénéficie de l'expérience acquise par le centre en matière d'Approche stratégique de la gestion internationale des produits chimiques (ASGIPC), ainsi que de son rôle en tant que Centre nommé pour la Convention de Stockholm. Les domaines de travail spécifiques sont les suivants :

- Développement des profils nationaux de gestion des produits chimiques
- Mise en œuvre de l'ASGIPC
- Les PCB (polychlorobiphényles)



- Le mercure
- Mise en œuvre de la Convention de Stockholm
- Stratégie et orientation sur la mobilisation de ressources financières

Les objectifs prioritaires comprenaient l'optimisation des ressources de la région et le développement de programmes destinés à des domaines spécifiques, tâche qui devait être réalisée à travers l'échange d'informations et de publications, ainsi qu'à travers la réalisation d'activités et de publications communes.

Dans un premier temps, un protocole d'accord (MOA en anglais) a été signé pour la réalisation d'un profil national pour l'ASGIPC.

### 2.9 Mise en place du plan du PNUE sur le mercure et les autres métaux lourds et mise en œuvre de la stratégie communautaire si nécessaire

Les inventaires sur l'usage, la consommation et les rejets environnementaux de mercure, ainsi que les données et outils d'analyse pour l'évaluation des risques sur les êtres humains et l'environnement sont quelques-uns des besoins de recherche et d'information des plans nationaux détectés dans la stratégie mondiale du mercure



du PNUE (2002). Le CAR/PP a préparé le document « Stratégie du mercure et des autres métaux lourds en Espagne » (2007) qui étudie l'usage du mercure dans les secteurs industriels les plus importants, analyse les « points chauds » et formule une proposition d'action.

En 2008, le centre a préparé l'étude « Surveillance et monitoring des métaux lourds en Espagne et référencement géographique » qui regroupe les données de monitoring et de surveillance environnementale de ces métaux sur l'ensemble du territoire espagnol de la part des différents organismes et administrations à partir de la base de données d'activités industrielles. Cette étude inclut également une analyse comparative entre les données obtenues et les données officielles d'activités associées à la production de métaux lourds.

Cette étude servira de base à la préparation d'études nationales dans le reste des pays du PAM devant débuter en 2009.

## 2.10 Séminaire régional sur le système REACH

Le système REACH est la nouvelle législation de l'UE concernant les produits chimiques et leur usage sûr. La connaissance de cette législation de la part des entreprises exportatrices de l'UE revêt une grande importance en vue d'accroître leur compétitivité et de maintenir leur part de marché. En 2008, le CAR/PP a organisé un séminaire régional sur la présentation et mise en place du système REACH qui devrait avoir lieu en 2009.

L'activité s'est axée sur la présentation du système REACH auprès des pays du PAM ne faisant pas partie de l'Union européenne. Des contacts ont été établis auprès d'Israël, du Maroc et de la Tunisie à travers les PFN et la collaboration des réseaux de l'Union méditerranéenne des confédérations d'entreprises (UMCE-



BusinessMed) et de l'ASCAME. Des conversations ont également été maintenues auprès des bureaux de conseil et d'expertise B&B de Barcelone et EPPA de Bruxelles spécialisés dans le système REACH, et une demande de collaboration a été réalisée auprès de la Commission Européenne à travers le directeur général de l'Environnement, M. Mogens Carl.

Malheureusement, aucun des pays, auxquels l'organisation d'un séminaire sur les questions relatives à l'entrée en vigueur du système REACH a été proposée, ne s'est montré intéressé. Pour cette raison, le centre souhaite réitérer la convocation auprès d'autres pays en 2009.

### STRATÉGIE ET COMMUNICATION

En 2008, le CAR/PP a mis en oeuvre sa stratégie de communication non seulement entre les centres d'activité appartenant au PAM, mais également auprès des institutions et du public en général. À cet effet, les lignes d'action et les supports préalablement envisagés ont été renforcés et de nouveaux objectifs à atteindre ont été fixés. Parmi l'ensemble de ces défis que le centre s'est promis de relever, il convient de citer la restructuration de son site Web qui a débuté en 2008. Le nouveau site s'attachera à diffuser davantage l'ensemble des activités du centre et deviendra une plateforme utile pour accéder aux autres outils de communication détaillés ci-après.

#### 3.1 CP News

Le bulletin d'actualités CP News est l'outil de communication le plus ancien du CAR/PP et celui-ci s'avère être l'un des plus efficaces pour diffuser les activités les plus importantes entreprises par le centre et le PAM. En 2006, les CP News ont fait l'objet d'une transformation en vue de leur conférer un format davantage attrayant, dynamique et facile à lire.

Jusqu'en 2007, trois bulletins annuels ont été publiés. En 2008, les bulletins publiés sont passés au nombre

de quatre (fréquence trimestrielle). Au cours de cet exercice, l'esthétique définie deux années auparavant a été conservée, mais le traitement des actualités a acquis un caractère davantage journalistique et concis, en favorisant une meilleure compréhension.

Ainsi, les CP News n° 27, 28, 29 et 30 ont été rédigés, mis en page et publiés en 2008. Leur objectif consiste à expliquer les activités les plus importantes du centre réalisées tout au long de l'année. Ces bulletins peuvent être consultés sur le site Web du CAR/PP.

#### 3.2 Fiches MedClean

Les fiches MedClean regroupent des cas pratiques d'actions entreprises pour minimiser les déchets et les émissions générés par des entreprises des pays faisant partie du Plan d'action pour la Méditerranée (PAM). La publication de ces cas pratiques en espagnol, en anglais et en français permet de promouvoir l'échange d'expériences et de connaissances, tout en diffusant des exemples d'application pratique de la production plus propre dans des entreprises de la région méditerranéenne. En 2008, 11 nouvelles fiches MedClean ont été publiées.

#### 3.3 Mémoires annuels

##### Publication du mémoire 2007

Afin de structurer et de faire découvrir les activités et projets entrepris par le CAR/PP au cours de l'année 2007, un mémoire regroupant toutes les informations indispensables a été rédigé. Celui-ci permet de se faire une idée du quotidien et des travaux du centre. Ce document a contribué à l'analyse des missions remplies en 2008 et à l'établissement des nouveaux objectifs prévus pour la période 2008-2009.





### Publication d'un rapport d'état d'avancement janvier-juin 2008

Sur la base du plan de travail défini pour 2008, le centre a souhaité analyser l'état d'avancement des différentes activités engagées entre janvier et juin sous forme de recueil d'informations. Ainsi, le CAR/PP a pu évaluer la marche prise au cours de ces six premiers mois et tracer de nouvelles lignes de conduite ou de passage d'accord en fonction des besoins détectés. Ce travail s'est notamment avéré utile pour rédiger le mémoire annuel 2008.

### Publication du mémoire 2008

Dans l'intention de récapituler l'ensemble des activités menées à bien par le CAR/PP en 2008, une compilation d'informations expliquant la nature de chacune d'entre elles a été élaborée. Les informations utilisées pour sa rédaction ont été regroupées à partir du plan de travail 2008-2009, du rapport d'état d'avancement janvier-juin 2008, des CP News publiées tout au long de l'année et des informations fournies par chaque technicien du centre.

## 3.4 Revue technique

### Publication de la revue technique 2007

Début 2008, le centre a publié la revue technique CP/RAC 07 contenant des articles sur la production et la consommation durables dans la région méditerranéenne. Cette revue inclut notamment des articles concernant les travaux actuels réalisés par le CAR/PP, tels que la présentation de l'Initiative GRECO (Green Competitiveness) ou l'ébauche d'une nouvelle ligne de travail du centre mettant le changement climatique en relation avec la consommation. Pour finir, la publication dresse un portrait des déchets industriels dans la Méditerranée et ouvre un débat d'actualité « Biocarburants : alimentation ou énergie? ».

### Préparation de la revue technique 2008

Après le succès remporté par la revue technique 2007, le numéro 2008 portera également sur la consommation durable, étant donné que le centre considère ce thème comme le pilier principal de la lutte contre la pollution et le changement climatique. Le titre de la revue technique 2008 sera donc « La consommation durable dans la région méditerranéenne » et ses articles se chargeront d'analyser les initiatives entreprises dans cette voie par les institutions et la société civile.



# IV

## ANNEXES - MOU signé avec UNITAR



**Regional Activity Centre  
for Cleaner Production**



**unitar**

United Nations Institute for Training and Research

### MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

1. The **Regional Activity Centre for Cleaner Production (RAC/CP)**, located in Barcelona, Spain, and the **United Nations Institute for Training and Research (UNITAR)**, headquartered in Geneva, Switzerland, agree to take concrete and immediate steps to strengthen collaboration as set forth in this Memorandum of Understanding (MOU).
2. Stressing the need for common and complimentary actions to address the complex and growing challenges of environmental degradation and human health concerns related to sound chemicals management, RAC/CP and UNITAR agree to enhance their cooperation based on the following considerations:
  - countries of the Mediterranean region are "under-represented" in the growing list of countries that have developed National Chemicals Management Profiles and otherwise worked towards the development of programmes promoting integrated chemicals management;
  - a number of important international agreements (including, but not limited to, the Strategic Approach to International Chemicals Management – SAICM; the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants, the Rotterdam Convention on Prior Informed Consent, and the Basel Convention on Hazardous Wastes are being actively implemented in the Mediterranean region, in accordance with the demands of countries; and
  - the complementarity of the two organizations (RAC/CP and UNITAR) which enhances synergies and creates significant opportunities to assist countries to achieve sound chemicals management-related goals.
3. The objectives of the partnership and enhanced cooperation between RAC/CP and UNITAR are as follows:
  - Increased synergy and complementarity through a clear division of labour based on comparative strengths and technical capacities;
  - Optimization of resource mobilization and utilization through joint fund raising, cost sharing, and pooling of resources;
  - Development of possible new joint programme areas where synergies can be realized; and
  - Strengthening of existing programme areas in a likewise manner.
4. The modalities of enhanced collaboration between RAC/CP and UNITAR may include the following:
  - Exchange of information and publications
  - Joint studies, research and publications (including e-learning)
  - Joint workshops, forums and expert meetings
  - Joint programming missions
  - Joint fund-raising activities
  - Joint country-based projects




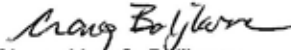
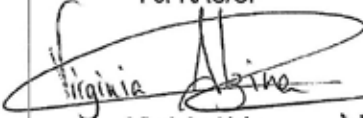


5. RAC/CP and UNITAR may expand and intensify this cooperation in the following areas:
  - Development of National Chemicals Management Profiles
  - SAICM implementation and meetings of the International Conference on Chemicals Management (ICCM)
  - PCBs
  - Mercury
  - Implementation of Stockholm Convention
  - Strategy or guidance on financial resource mobilization
6. RAC/CP and UNITAR will also cooperate in other, mutually agreed upon areas whenever such opportunities arise.
7. For specific areas of cooperation between RAC/CP and UNITAR, agreements and project documents will be developed on a case-by-case basis. Staff will be requested to facilitate such cooperation in as expedited a manner as possible, to the full satisfaction of both organizations.
8. The implementation of activities envisaged in the present MOU shall depend on the availability of the necessary financial resources and shall be made in accordance with the regulations and procedures in force in RAC/CP and UNITAR.
9. The focal point of RAC/CP for implementing this MOU will be the Director. The focal point for UNITAR for implementing this MOU will be the Manager, Chemicals and Waste Management Programme. RAC/CP and UNITAR will inform each other as soon as possible of changes in their respective focal points.
10. This MOU is signed for an initial period of five (5) years and may be renewed by mutual agreement of the Parties.
11. This MOU may be changed or amended by written agreement between the Parties.
12. Either Party shall have the right to terminate this MOU by giving one months' advance notice in writing to the other Party. If this MOU is terminated by either Party, steps shall be taken to ensure that the termination does not affect any prior obligation, project or activity already in progress.
13. Nothing in or relating to this MOU shall be deemed a waiver of any of the privileges and immunities of RAC/CP and UNITAR.
14. In the event of a dispute, controversy or claim arising out of or relating to this MOU, or the breach, termination or invalidity thereof (a "dispute"), the Parties shall use their best efforts to settle promptly such dispute through direct negotiation. Any dispute that is not settled within fourteen (14) days from the date either Party has notified the other Party of the nature of the dispute and of the measures that should be taken to rectify it shall be resolved through consultation between the Director, RAC/CP and the Executive Director of UNITAR.

## ANNEXES - MOU signé avec UNITAR

15. This Memorandum of Understanding shall enter into force upon signature.

The present Memorandum of Understanding is signed in two authentic copies in English on 19 June 2008 in Geneva, Switzerland.

For UNITAR		For RAC/CP
 <p>Charlotte Diez Special Assistant to the Executive Director, On behalf of Carlos Lopes, Executive Director</p>  <p>Cleared by: C. Bøljkovac, Manager, CWM</p>		 <p>Virginia Alzina Director Regional Activity Center for Cleaner Production</p>



#### MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

The **Regional Activity Centre for Cleaner Production (RAC/CP)**, located in Barcelona, Spain, nominated Stockholm Convention Centre for Stockholm Convention for 21 countries of the Mediterranean basin and the **Research Centre for Environmental Chemistry and Ecotoxicology RECETOX** of the Masaryk University, nominated as Stockholm Convention Centre for Eastern and Central Europe for 23 countries of the Central and Eastern Europe,

#### HEREBY AGREE

To cooperate in the activities supporting the implementation of the Stockholm Convention in European continent.

Bearing in mind the idea of one Europe, they would like to coordinate their efforts in the following issues:

1. Collaboration in the area of collecting data for the purpose of the Global monitoring plan.
  2. Collaboration in the field of capacity building.
  3. Training and educational activities.
  4. Cooperation in other, mutually agreed upon areas whenever such opportunities arise.
- The focal point of RAC/CP for implementing this MOU will be the Director. The focal point for RECETOX for implementing this MOU will be the Director. RAC/CP and RECETOX will inform each other as soon as possible of changes in their respective focal points.
  - This MOU may be changed or amended by written agreement between the Parties.
  - Either Party shall have the right to terminate this MOU by giving one month's advance notice in writing to the other Party. If this MOU is terminated by either Party, steps shall be taken to ensure that the termination does not affect any prior obligation, project or activity already in progress.

- This Memorandum of Understanding shall enter into force upon signature.

Brno, 25 January, 2009

For RECETOX



Ivan Holoubek  
Director

Research Centre for Environmental  
Chemistry and Ecotoxicology

Barcelona, 26 January, 2009

For RAC/CP



Virginia Albina  
Director

Regional Activity Center for  
Cleaner Production





**Centre d'Activités Régionales pour la Production Propre (CAR/PP)**

Dr. Roux, 80 | 08017 Barcelone, Espagne | Tel : +34 93 553 87 90 | Fax : +34 93 553 87 95  
e-mail : [cleanpro@cprac.org](mailto:cleanpro@cprac.org) | <http://www.cprac.org>